

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра английского языка, методики и переводоведения

**Сопоставительное исследование ключевых концептов в дискурсе
американской, британской и российской рэп-поэзии**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа
допущена к защите
Зав. кафедрой

Исполнитель:
Тараньжин Богдан Сергеевич,
обучающийся группы БЛ-41z

дата

подпись

подпись

Руководитель:
Шехтман Наталия Георгиевна,
канд.фил.наук, доцент

подпись

Екатеринбург 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. КОГНИТИВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ КАК ОСНОВА ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ КОНЦЕПТОВ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	6
1.1 Особенности концептов.....	6
1.2 Структура концепта	9
1.3 Типы концептов.....	13
1.4 Понятие о дискурсе.....	18
1.5 Виды дискурса.....	21
1.6 Особенности дискурса рэп культуры.....	26
Выводы по Главе 1	28
ГЛАВА 2. АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ КОНЦЕПТОВ В АМЕРИКАНСКОЙ, БРИТАНСКОЙ И РОССИЙСКОЙ РЭП-ПОЭЗИИ ...	31
2.1 Ключевые концепты в дискурсе американской рэп-поэзии.....	31
2.2 Ключевые концепты в дискурсе британской рэп-поэзии	47
2.3 Ключевые концепты в дискурсе российской рэп-поэзии	61
Выводы по Главе 2	72
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	74
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	76

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена сопоставлению ключевых концептов в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии. Ни для кого не секрет, что любой художественный текст изначально является системой художественных средств выразительности. Одним из самых мощных средств является концепт, поскольку имеет множество разновидностей и очень многообразно проявляется у разных авторов. В нашей работе мы ориентируемся на концепт как на ведущее средство для развития тематического многообразия творчества в целом и для создания концептосферы в рэп-поэзии.

Актуальность сопоставительного исследования ключевых концептов в дискурсе американской и британской рэп-поэзии заключается в том, что в настоящее время ключевые концепты в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии недостаточно изучены. Следует отметить, что присутствует перспектива дальнейшего развития данной тематики. Также необходимо помнить о том, что рэп-поэзия до сих пор не имеет системного сравнения в творчестве таких американских рэперов, как: Eminem, Talib Kweli, Kanye West и Busta Rhymes; таких британских рэперов, как: Dizzie Rascal, Plan B, Estelle и Tinie Tempah; и таких российских рэперов, как: Оксимирон, Баста, Тимати и Егор Крид.

Цель работы – выявить и сравнить ключевые концепты в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии. Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Рассмотреть понятие концепта, его структуру и особенности в дискурсе рэп-поэзии.

2. Рассмотреть понятие дискурса, его виды и особенности в рамках его функциональности в рэп-поэзии.

3. Выявить и сравнить ключевые концепты в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии в творчестве таких артистов, как: Eminem, Kanye West, Busta Rhymes, Talib Kweli, Dizzie Rascal, Plan B, Estelle и Tinie Tempah, Оксимирон, Баста, Тимати, Егор Крид.

Теоретическую базу исследования составляют работы видных представителей лингвистики и семиотики художественного творчества, Арутюнова Н.Д., Бенвенист Э., Бизева М. Г., Виноградов В. В., Влахов, С., Гельгардт Р. Р., Гальперин И. Р., Гаспаров М. Л., Карасик В.И., Макаров М. Л. и др.

Объектом данной работы являются концепты, содержащиеся в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии.

Предмет - общие и специфические особенности реализации ключевых концептов в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии.

Методы, используемые в данной работе: описательный метод, сравнительный метод, структурный метод.

Материалом исследования являются тексты американской, британской и российской рэп-поэзии. В ходе исследования было проанализировано 120 текстовых песен. Хронологические рамки анализируемого материала охватывают период с 1990-х по 2010-е годы. Географически материал ограничивается городами, которые представляют рэперы, чьи тексты анализируются в данной работе (Нью-Йорк, Чикаго, Детройт, Лондон, Москва, Санкт-Петербург, Ростов-на-Дону, Пенза). Не учитываются стилистические разграничения американской, британской и российской рэп-поэзии, и в качестве материала приводятся тексты песен как радикальных и агрессивно настроенных рэперов, так и рэперов, делающих развлекательную и увеселительную музыку, и, соответственно, пишущих тексты подобного рода.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые производится системное сравнение концептов в творчестве таких артистов, как: Dizzie Rascal, Plan B, Estelle, Tinie Tempah, Eminem, Kanye West, Busta Rhymes, Talib Kweli, Оксимирон, Баста, Тимати, Егор Крид; выявляется специфика концептов в конкретном поэтическом тексте и предлагается их функционирование в рэп-дискурсе.

Теоретическая значимость настоящего исследования заключается в выявлении и сопоставлении ключевых концептов в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии, их анализе и сравнении. Материалы исследования могут быть использованы в дальнейших теоретических исследованиях по проблемам выявления и сравнения ключевых концептов в дискурсе рэп-поэзии.

Практическая значимость настоящего исследования заключается в том, что его теоретические положения и практические результаты могут быть использованы в преподавании и подготовке к занятиям, посвящённым творчеству данных авторов и изучению рэп-поэзии в целом.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения и списка использованной литературы. Объём работы составляет 80 страниц.

ГЛАВА 1. КОГНИТИВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ КАК ОСНОВА ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ КОНЦЕПТОВ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В данной главе мы рассмотрим особенности концептов и их структуру, а также типы концептов. Вдобавок, мы рассмотрим понятие о дискурсе, виды дискурса, а также особенности разбираемого нами дискурса, то есть дискурса рэп-поэзии.

1.1 Особенности концептов

Слово по праву считается главной, неотъемлемой частью любого лингвистического исследования, механизмом, с помощью которого формируется языковая картина мира в целом.

Слова как номинации определенного понятийного характера благодаря своему семантическому единству объединяются в концепты, которые, в свою очередь, обладают емкой семантикой и необыкновенной глубиной, таящей не только ментальные особенности, но и отражающие культуру в целом.

В современной лингвистике очень остро стоит проблема изучения концепта и концептосферы как таковой. В рамках нашего исследования мы не только выявим понятие концепта, но и определим и сравним ключевые концепты американской и британской рэп-поэзии во второй части. Безусловно, для определения концепта необходимо учитывать не только ассоциативную специфику явлений, происходящих вокруг, но и общие черты, характерные не для конкретной социальной группы, а для читателей и слушателей в целом.

Сотни работ посвящены анализу различных концептов русского языка, сравнению концептов в разных языках, теоретическому обоснованию понятий и терминов концептуальной лингвистики.

Множество представлений, различных трактовок понятия концепт связаны, в первую очередь, с многозначностью и всеохватностью самого термина. Концепты — это содержательная сторона словесного знака и значение слова не может состоять только из образующих его концептов.

Некоторые лингвисты полагают, что лексическое значение не может быть редуцировано к содержанию концепта. Так, например, ученый С.А. Аскольдов в одной из своих работ определяет концепт как «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [Аскольдов 1997: 37]. Данное определение вернее всего хочется трактовать как символ, некую общую номинацию, которая обладает общей семантикой для большинства номинаций.

А В.И. Карасик характеризовал концепты как «культурные первичные образования, выражающие объективное содержание слов, в которых можно выделить ценностную, образную и понятийную стороны» [Карасик 2001: 54].

Другие же считают, что концепт — это одно из значений слова. Дмитрий Сергеевич Лихачев указывал на существование определенного, детерминированного значения слова для каждой номинации, называл концепт «алгебраическим выражением» или «алгебраическим обозначением» [Лихачев 1997: 67], то есть таким когнитивным аппаратом, который формируется индивидуально у каждого человека в зависимости от его социального статуса, профессии, национальности, хобби и других особенностей.

Этот взгляд разделяется и В. П. Москвиным, который отметил, что «ряд языковых свойств - включенность в синонимический ряд, наличие внутренней формы, идиоматичность - характеризуют не слово в целом, а его отдельно взятый лексико-семантический вариант» [Москвин 2004: 89].

По Ю.С. Степанову «концепт – микромодель культуры, он порождает ее и порождается ею. Являясь «сгустком культуры», концепт обладает экстралингвистической, прагматической, то есть внеязыковой информацией» [Степанов 2001: 124].

Бабушкин А.П. дает концепту определение: «Концепт – дискретная содержательная единица коллективного сознания или идеального мира, хранимая в национальной памяти носителя языка в вербально обозначенном виде» [Бабушкин 1996: 58].

Особое внимание следует уделить трактовке этого термина В.В. Колесовым. Колесов В.В. является сторонником понимания концепта как объема понятия. Также, концепт, по его мнению, это – «исходная точка семантического наполнения слова и конечный предел развития» [Колесов 1999: 107].

Шведова Н.Ю. в вопросах трактовки концепта уделяет большое внимание символическому началу концепта: «Концепт – это содержательная сторона словесного знака (значение – одно или некий комплекс ближайше связанных значений), за которой стоит понятие (т.е. идея, фиксирующая существенные «умопостижимые» свойства реалий и явлений, а также отношения между ними), принадлежащее умственной, духовной или жизненно важной материальной сфере существования человека, выработанное и закрепленное общественным опытом народа, имеющее в его жизни исторические корни, социально субъективно осмысляемое и – через ступень такого осмысления – соотносимое с другими понятиями, ближайше с ним связанными или, во многих случаях, ему противопоставляемыми» [Шведова 2005: 78]. В данном определении мы видим также, что Шведова уделяет большое внимание происхождению концепта, а значит, что она не исключает ментальных особенностей речи и языка в целом. Концепты – это некие смысловые структурные части, которые наполняют емкими смысловыми номинациями человеческое существование и сопровождают общество на протяжении всего процесса жизнедеятельности.

Профессор Алефиренко в определении концепта указывает на то, что «это действительно некий смысл, мыслительный образ достаточно широкого структурного диапазона: по горизонтальной оси – от обобщенных наглядных образов до логических понятий; по оси вертикальной – с разной степенью эксплицирования его глубинных смысловых слоев» [Алефиренко 2002: 59].

Таким образом, по Алефиренко концепт может иметь разную интерпретационную степень и подобно слоеному пирогу содержит большое количество вариантов прочтения.

В рамках нашего исследования мы остановимся на представлении о концепте Шведовой, поскольку считаем, что для анализа языковых реалий рэп-поэзии и выявления ключевых концептов в текстах рэп-исполнителей оно подходит более всего. Ведь рэп-поэзия очень неоднозначна в выборе своей аудитории. Зачастую происходит так, что текст, который с помощью концептов кодируется в определенное сообщение, для асоциальной аудитории, вскрывает различные социальные проблемы, которые давно назрели в социуме и требуют незамедлительного решения. В этом плане научная трактовка Шведовой дает нам широкое поле для осуществления глубоких интерпретаций, поскольку биография самого героя текста, его происхождение и круг интересов играют большое значение для понятийной сферы в целом.

Следует отметить также, особую причастность текстов рэп-исполнителей к учению о концептосфере в целом. Ведь концепт – это закодированный знак, который понятен определенным людям без труда и совсем не понятен представителям другой субкультуры. Этот факт позволяет нам говорить о том, что рэп-поэзия, в принципе, строится только на концептах, в которых скрывается определенное значение большинства слов и явлений жизни рэпера и его идейной группы.

1.2 Структура концепта

В настоящий момент нет единой теории, четко определяющей структуру концепта. Но большинство лингвистов, разрабатывающих проблемы концептуализации знаний, подмечают, что концепт имеет определенную структуру. Эта структура носит нежесткий характер. Это обусловлено активной динамической значимостью концепта в ходе мышления – он все время функционирует, актуализируется в разных своих составных частях и аспектах,

объединяется с другими концептами и отталкивается от них. В этом и заключается смысл мышления [Стернин 2001: 58].

Для описания структуры концепта З.Д. Попова и И.А. Стернин используют метафорический образ облака. Концепт рождается как единица УПК, которая и остается его ядром. Ядро постепенно обрастает слоями концептуальных признаков, что увеличивает объем концепта и обогащает его содержание. Внутри концепта перетекают и переливаются концептуальные признаки, концепт не имеет жестких очертаний и границ. У концепта нет точной структуры, жесткой последовательности слоев, их взаиморасположение индивидуально и зависит от условий формирования концепта у каждой личности.

Полевая модель структуры концепта показана в труде З.Д. Поповой и И.А. Стернина «Очерки по когнитивной лингвистике» [Попова, Стернин 2001]. Аналогично полевой модели значения слова (архисема в ядре, дифференциальные семы на ближней периферии, скрытые семы на дальней периферии), можно допустить, что и концепт обладает многокомпонентной и многослойной структурой, которая может быть выявлена посредством анализа языковых средств ее репрезентации.

Концепт способен приобрести полевое описание в терминах ядра и периферии. К ядру будут относиться слои с наибольшей чувственно-наглядной конкретностью, первичные наиболее яркие образы; более абстрактные слои составят периферию концепта. Периферийный статус того или иного концептуального признака вовсе не свидетельствует о его малозначности или маловажности в поле концепта, статус признака указывает на степень его удаленности от ядра по признаку конкретности и наглядности образного представления.

Для наиболее полного осознания природы концепта необходимо построить определенную модель, которая будет отражать его структуру. Термин «концептуальная модель» было введен И.П. Михальчуком, который определял его как «способ экспликации семантической структуры концепта.

Моделирование концепта включает определение базовых компонентов его семантики, а также выявление совокупности устойчивых связей между ними» [Михальчук 1997: 29]. Построить концептуальную модель — значит выявить элементы концепта и обозначить их взаимосвязи.

Сложная структура концепта дает возможность исследователям давать ему метафорические характеристики: В.В. Колесов рассматривает концепт как «зернышко первосмысла, из которого прорастают новые смыслы», Н.Н. Болдырев сопоставляет концепт со «снежным комом», Г.В. Токарев - с «облаком», З.Д. Попова и И.А. Стернин - также с «облаком» или «плодом» [Пименова, Кондратьева 2006: 53-57].

С одной стороны, структуре концепта принадлежит все то, что принадлежит строению понятия, с другой стороны, в структуру концепта входит все то, что делает его фактом культуры, а именно этимология, история, современные ассоциации, оценки [Степанов 2001: 43].

Концепт как единица структурированного знания обладает определенной, но не жесткой структурой: он состоит из компонентов (концептуальных признаков), которые формируют различные концептуальные слои. Концептуальные признаки в условиях вербализации концепта предстают как семы, а концептуальные слои иногда могут совпадать с семемами (но не всегда, концептуальных слоев обычно больше, чем семем). Слои находятся по отношению друг к другу в отношениях производности, возрастания абстрактности каждого последующего уровня. Интерпретационное поле составляет периферию концепта. Периферия состоит из мало структурированных предикаций, отображающих интерпретацию единичных концептуальных признаков и их сочетаний в виде утверждений, установок сознания, вытекающих в данной культуре из менталитета разных людей. Двойственность установок объясняется принадлежностью не к ядру концепта, а к интерпретационному полю, которое содержит «выводы» из разных когнитивных признаков ядра и составляет периферию концепта. Признаки

концепта, извлеченные из его интерпретационного поля, демонстрируют плавучесть, смещаемость, диффузность когнитивных слоев, образующих периферию концепта.

Исследованию подлежит как ядро, так и периферия, но немаловажно разграничить их в процессе описания, поскольку их положение и значимость в процессах мышления разнообразны.

Изучение структуры концепта как мыслительной единицы не входит в задачи когнитивной лингвистики, которая дает лишь материал для такого исследования. Представляется, что языковые средства позволяют наиболее простым способом выявить признаки концептов. Лингвист может установить общенародное ядро концепта, а все текучие и перемещающиеся слои концепта можно лишь в той или иной степени обнаруживать, указывать на них, но четкой структуры, как уже отмечалось выше, они не образуют, поэтому и моделировать концепт как структуру (подобно фонологической, лексико-семантической, грамматической структуре) в принципе невозможно. Можно, видимо, говорить о характеристике концепта, описании концепта, перечислении признаков и концептуальных слоев, подвергшихся вербализации и закрепленных в языковом материале, характеристике их положения в поле концепта, но не о жестком моделировании структуры концепта. Такая процедура является не моделированием структуры концепта, а отражением его содержания.

Итак, полевая модель представляется следующим образом:

1. ядро – прототипическая единица УПК (она может быть как общенародной, так и групповой, и индивидуальной);
2. базовые слои, окружающие ядро, в последовательности от менее абстрактных к более абстрактным; общенародные признаки этих слоев лежат в основе взаимопонимания людей при обмене концептами; количество и содержание этих слоев в сознании разных людей различно;

3. интерпретационное поле концепта, содержащее оценки и трактовки содержания ядра концепта национальным, групповым и индивидуальным сознанием [Попова, Стернин 2001].

Под когнитивным слоем мы понимаем совокупность когнитивных признаков, отображающих дискретную единицу концепта каждого уровня абстракции, имеющую языковые способы объективации (слово, словесный ряд, фразеологические единицы, лингвистические средства текста).

Когнитивный признак – это минимальный структурный компонент концепта, отображающий отдельную черту или признак концепта.

В структуре когнитивного слоя выделяются когнитивные секторы.

Когнитивный сектор – это совокупность когнитивных признаков в структуре когнитивного слоя, которые представляют собой характеристику отдельного аспекта когнитивного слоя концепта.

В структуре целого концепта выделяется когнитивный параметр, который представляет собой группу близких по содержанию когнитивных признаков, выделяющихся в структуре концепта.

1.3 Типы концептов

На данный момент в когнитивной лингвистике есть различные типологии концептов. Существует множество попыток объединить концепты в группы по схожему категориальному признаку. При этом считается, что наилучший доступ к описанию и определению природы концептов обеспечивает язык.

По выраженности в языке концепты могут быть вербализованными и невербализованными. Вербализованные концепты – это концепты, для которых в системе есть постоянные языковые средства выражения, невербализованные, скрытые – невербализуемые или вербализуемые искусственно только в условиях принудительно поставленной задачи (например, в условиях эксперимента). Слова для формирования и существования концептов в принципе не нужны.

Слова нужны для сообщения концептов, их обсуждения, а также они являются одним из средств формирования концептов в сознании человека.

По степени устойчивости дифференцируют устойчивые (постоянно вербализуемые в стандартной языковой форме) и неустойчивые (непостоянно или совсем не вербализуемые) концепты [Попова, Стернин 2001: 74].

По частоте и регулярности актуализации дифференцируют актуальные и неактуальные концепты. Актуальные концепты коммуникативно релевантны, они постоянно вербализуются, они требуются и для мышления, и для коммуникации. Неактуальные концепты нужны в основном для мышления, они редко вербализуются.

По языковой выраженности вербализующих их единиц говорят о лексико-фразеологических, грамматических и синтаксических концептах. Также лексико-фразеологические концепты делят на однословные (вербализуемые одной лексемой), не однословные (вербализуемые устойчивыми словосочетаниями) и текстовые (вербализуемые целым текстом).

А.А. Залевская различает концепт как достояние индивида и концепт как инвариант, действующие в конкретном социуме, или культуре. Исследователь как носитель языка опирается на концепт как достояние индивида, тем самым он отдает себе отчет в том, что функционирующие в его сознании ментальные образования чем-то отличаются от понятий и значений. Они отнюдь не всегда поддаются вербальному описанию. При постановке задачи описания концепта как достояния индивида выявляется, что лингвистические теории значения слова и применяющиеся процедуры ориентированы на дефиниции, которые даются в словарях словам, что приводит к описанию значения слова или его понятия, так как почти все дефиниции существуют в виде определения понятия. Добавление текстов в формате исследовательского материала немного увеличивает поле зрения, однако сводит его к языковой картине мира. Полученным результатом в этом случае оказывается конструкт, который способен отразить только часть того, что находится в каждом из перечисленных видов концептов. Концепт как

достояние индивида определяется как случайно действующее в познавательной и коммуникативной деятельности индивида базовое перцептивно-когнитивно-аффективное образование динамического характера, регулируемое закономерностями психической жизни человека и вследствие этого по ряду параметров отличающееся от понятий и значений как продуктов научного описания с точки зрения лингвистической теории.

Отмечаются специфические особенности концепта как достояния индивида. Концепт по своей сущности является невербальным образованием, базу для него образует набор единовременно реконструируемых сенсорных и моторных репрезентаций. Возможности вербального описания концепта осуществляются только на второй ступени его актуализации через приложение волевых усилий и с заострением внимания на каких-то его аспектах. При формировании и функционировании концептов значимую роль играет связь между сознанием человека и его телом, а также эмоции – как первичные, проявляющиеся через действие «соматических маркеров», так и вторичные – продукт воспитания в социуме [Залевская 2001].

Также выделяют структурные типы концептов. Одноуровневый концепт включает только чувственное ядро, фактически – один базовый слой. Таковы концепты – предметные образы (Н.Н. Болдырев), некоторые концепты-представления («красный», «кислый», «вилка», «кастрюля»). Многоуровневый концепт состоит из нескольких когнитивных слоев, отличающихся по уровню абстракции, отражаемому ими, и последовательно наслаивающихся на базовый слой (например, концепт «грамотность»). «Концепт может быть сегментным, в таком случае он представляет собой базовый чувственный слой, окруженный несколькими сегментами, равноправными по степени абстракции (концепт «толерантность»)» [Стернин 2001: 59-60].

По своему содержанию и степени абстракции концепты могут подразделяться на следующие типы.

Конкретно-чувственный образ — это образ конкретного предмета или явления в нашем сознании (например, конкретный телефон).

Представление – это обобщенные чувственные образы различных предметов и явлений (например, телефон вообще – любой аппарат с трубкой, диском). Представление является более высоким по степени абстрактности, чем концепт конкретно-чувственного типа. В некоторых классификациях этому типу соответствует мыслительная картинка. Представление отображает совокупность наиболее наглядных, внешних признаков предмета или явления.

Схема – это мыслительный образец предмета или явления, который имеет пространственно-контурный характер (общие контуры, схематичное представление телефона вообще).

Понятие – это концепт, который содержит общие, существенные признаки предмета или явления, его объективные, логически конструируемые характеристики. Например, «ромашка – травянистое растение с соцветиями, у которых лепестки обычно белые, а середина желтая» [Ожегов 1987: 594]. Понятие возникает на основе представления или схемы в результате постепенного абстрагирования от второстепенных признаков.

Прототип – это категориальный концепт, дающий представление о типичном члене отдельной категории (например, представление о типичном автомобиле, представления об идеальной хозяйке). Это могут быть типичные примеры, социальные стереотипы, идеалы, образцы. Данные концепты служат опорными точками (когнитивными точками референции, по Э. Рош), с помощью которых человек дифференцирует свои знания об объектах и явлениях окружающего мира на определенные категории и выносит свои суждения о них (например, «наполеоновские планы», «человек восточного типа»).

Пропозициональная структура (пропозиция) – это самый распространенный способ концептуальной организации нашего знания. Она представляет собой модель определенной области нашего опыта, в которой вычленяются элементы – аргументы и базовый предикат, связывающий эти

аргументы, даются их характеристики, указываются связи между ними. Семантические отношения между аргументами представляются в виде определенных семантических функций: агенс, пациенс, экспериенцер, бенефактив, инструмент и т.д. Эти концепты имеют объективный, логический характер, так как передают те или иные сущности с их свойствами и реально существующими отношениями. Осознавая собственный опыт в терминах пропозиции, человек как бы налагает на него определенную концептуальную структуру-модель в виде базового предиката и его аргументов.

Фрейм – это объемный, многокомпонентный концепт, представляющий собой «пакет» информации, знания о стереотипной ситуации (например, фрейм «театр» имеет следующие компоненты: билетная касса, зрительный зал, сцена, буфет, раздевалка, спектакль и т.д.). Формально «фрейм представляют в виде двухуровневой структуры узлов и отношений: 1) вершинные узлы, которые содержат данные, всегда справедливые для данной ситуации, и 2) терминальные узлы, или слоты, которые заполняются данными из конкретной практической ситуации и часто представляются как подфреймы, или вложенные фреймы» [Минский 1979]. Активизируя фрейм через данные второго уровня, мы воссоздаем всю структуру этой ситуации в целом.

Сценарий (скрипт) – это динамически представленный фрейм как разворачиваемая во времени определенная последовательность этапов, эпизодов (например, отдельные эпизоды внутри фрейма «театр»: посещение театра, покупка билетов).

Гештальт – это концептуальная структура, целостный образ, который совмещает в себе чувственные и рациональные компоненты в их единстве и целостности, как результат целостного, нерасчлененного восприятия ситуации, высший уровень абстракции: недискретное, неструктурируемое знание (например, университет). Гештальт может рассматриваться как начальная ступень процесса познания: самые общие, нерасчлененные знания. Гештальт может пониматься и как наивысшая ступень познания (система определенных

знаний, осознанное знание), когда человек обладает исчерпывающими знаниями об объекте, владеет разными типами концептов; у него сформировались и конкретный образ, и общая схема, и сценарий, и общая структура всех составляющих (фрейм). В последнем случае он выступает как концептуальная система, объединяющая все названные типы концептов, которые постепенно вычлняются в процессе познания, актуализируя свой образный, понятийный, схематический, фреймовый и т.д. уровни или разные комбинации этих концептуальных сущностей. Все они тесно переплетаются в мыслительной и речевой деятельности человека [Болдырев 2001:36-38].

1.4 Понятие о дискурсе

Наряду с обширным изучением концептов, дискурс обладает не меньшей популярностью. Это понятие является предметом споров во многих областях знания, таких как: лингвистика, социология, психология и многие другие.

Традиционное представление о дискурсе складывается из общего, целостного впечатления о каких-либо емких смысловых частях, в качестве которых могут выступать словосочетания и предложения. Он также объединяет различные речевые фрагменты: отдельные фразы, монолог, диалог, полилог, поток сознания и многое другое.

Разные лингвистические словари дают различные определения слова «дискурс».

В лингвистическом энциклопедическом словаре «дискурс» — это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс — это речь, которая погружена в жизнь. Именно поэтому «дискурс», в отличие от «текста», не применим к

древним и другим текстам, которые не имеют прямой связи с живой жизнью» [Ярцева 1990: 27].

Согласно словарю лингвистических терминов под редакцией Т. В. Жербило, «дискурс» — это «интегративная совокупность текстов, связанных семантическими отношениями и объединенных в коммуникативном и функционально-целевом отношении» [Жербило 2016: 29].

Теперь рассмотрим мнения авторов и их толкование этого сложного феномена с различных точек зрения.

Во-первых, стоит упомянуть имя Зелига Харриса, который ввел этот термин в лингвистику, опубликовав в 1951 году статью «Discourse analysis», посвященную методу дистрибуции по отношению к сверхфразовым единствам. В его представлении «дискурс представляет собой связанную речь и письмо, и его нужно анализировать с помощью формальных процедур, сходных с дискрептивно-лингвистическими» [Harris 1952].

Другой ученый, Эмиль Бенвенист, разрабатывая в 50 годы XX в. теорию высказывания, последовательно применяет традиционный для французской лингвистики термин *discours* в новом значении – как «характеристику речи, присваиваемой говорящим» [Benveniste 1985: 45].

Таким образом, эти два авторитетных ученых закладывают традицию тождественного обозначения разных объектов исследования.

Обратимся к определению дискурса, который дает российский лингвист Демьянков: «Дискурс, произвольный фрагмент текста, состоящий более чем из одного предложения или независимой части предложения» [Демьянков 1995: 38]. Данное определение очень общее и размытое, однако, прочитав его, можно составить впечатление о дискурсе.

Также это понятие находит свое отражение в работах Ю. Хабермаса: «Дискурс – вид речевой коммуникации, обусловленный критическим рассмотрением ценностей и норм социальной жизни» [Habermas 1989: 56].

Также, не стоит забывать о многообразии подходов к определению дискурса. Обратимся к этим трактовкам.

1. Коммуникативный (функциональный) подход. Он представляет собой явление звучащей речи. В рамках этого подхода необходимо определять дискурс как время действий, место событий и многое другое. При этом подходе особенно следует отметить характер заданности.

2. Структурно-синтаксический подход. С такой точки зрения дискурс является определенным фрагментом, частью целого текста, являет собой некое законченное синтаксическое целое.

3. Структурно-стилистический подход отличает спонтанность восприятия, отсутствие какой-либо определенной заданности и отсутствие самого понятия текста и представления о нем.

4. Социально-прагматический подход: дискурс представляется нам как текст, который погружен в определенную ситуацию общения. Следует отметить, что в этом подходе особую роль играет динамика, выявление целей и задач информационного сообщения. Текст же, в свою очередь, представляет собой сгусток информации, имеющий начало и логическое завершение.

Так, с помощью данной классификации мы выяснили, что природа языкового дискурса очень обширна и имеет множество подходов к определению понятия.

В своей работе мы, по большей части, будем опираться на коммуникативный подход, т. к. с помощью него можно рассмотреть дискурс как нечто заданное. Поскольку мы анализируем тексты рэп-поэзии, то необходимо применять именно этот подход. Ведь такой текст намеренно придумывается автором для того, чтобы сообщить конкретный многозначный емкий посыл аудитории.

Поскольку структура дискурса предполагает наличие двух коренным образом противопоставленных ролей – говорящего и адресата, постольку сам процесс языкового общения может рассматриваться в этих двух перспективах.

Моделирование процессов построения (порождения, синтеза) дискурса – не то же самое, что моделирование процессов понимания (анализа) дискурса.

Кроме того, есть еще третья перспектива – рассмотрение процесса языкового общения с позиций самого текста, возникающего в процессе дискурса (например, местоимения в тексте можно рассматривать безотносительно к процессам их порождения говорящим и понимания адресатом, просто как структурные сущности, находящиеся в некоторых отношениях с другими частями текста).

Дискурс, как и другие языковые сущности (морфемы, слова, предложения) устроен по определенным правилам, характерным для данного языка. Факт существования языковых правил и ограничений часто демонстрируется с помощью негативного материала – экспериментальных языковых образований, в которых правила или ограничения нарушаются.

1.5 Виды дискурса

Многообразие толкований дискурса влекут за собой соответствующие его типологии.

Виды или типы дискурса можно классифицировать по:

- тематике – образовательный, медицинский, религиозный, музыкальный и т. д.;
- источнику или сфере распространения – дискурс власти, молодежный дискурс, интернет-дискурс и т. д.;
- цели – учебный, исследовательский, манипулятивный, фактический и т. д.;
- стилю – иронический, возвышенный, поэтический и т. д.;
- уровню – профессиональный и профанный.

Возможны и другие классификации дискурса по типам и жанрам, но они имеют более узкое лингвистическое и литературоведческое значение. Перечисленные выше критерии представляются важнейшими.

Создание типологии дискурсов, которые обслуживают общество, с одной стороны, способствуют широкому изучению языка как многоуровневой иерархической системы в функционировании, а с другой - более полному ее пониманию как средства коммуникации. Разные варианты типологии дискурса представлены в работах Г.Г. Почепцова, Г.М. Яворской, В.И. Карасика.

Так, Г.Г. Почепцов типизирует дискурсы с позиций: особенностей речи в контексте дискурса, особенности знакового отражения реальной ситуации этим дискурсом и особенностями коммуникативной ситуации. Ученый выделяет: теле- и радиодискурс, газетный, театральный, кинодискурс, литературный, дискурс в сфере «паблик рилейшнз», рекламный, политический, тоталитарный, неофициальный, религиозный, неправдивый, ритуальный, этикетный, фольклорный, мифологический, праздничный, невербальный, межкультурный, визуальный, иерархический, иронический [Почепцов, 1999: 75-100].

Г.М. Яворская классифицирует дискурсы исходя из: сферы функционирования (научный дискурс, политический дискурс), ситуации общения (телефонные разговоры, экзаменационный диалог), принципов строения сообщения (нарративный дискурс), прагматических целей (инструкции, законы, дидактический дискурс) и др. [Яворская 2000: 14].

В.И. Карасик выделяет 2 основных типа дискурса: персональный (лично-ориентированный) и институциональный [Карасик 2000: 5]. В первом случае говорящий выступает как личность во всем богатстве своего внутреннего мира, во втором случае - как представитель определенного социального института. В классификации В.И. Карасика, персональный дискурс показан 2-мя основными разновидностями - бытовой (обиходный) и бытийный дискурс. Бытовое общение осуществляется между хорошо знакомыми людьми, оно концентрируется на поддержании контакта и решении ежедневных проблем.

В отличие от бытового в бытийном дискурсе пытаются раскрыть свой внутренний мир во всем его разнообразии, общение носит развернутый характер, применяются все формы речи на базе литературного языка.

В.И. Карасик подразделяет дискурс на следующие виды институционального дискурса: политический, дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, спортивный, научный, сценический и массово-информационный [Карасик 2000: 10]. Институциональный дискурс, считает В.И. Карасик, есть специализированная клишированная разновидность общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социума.

Исходя из работ П.В. Зернецкого, классификация дискурса берется как типология языковых личностей, которая, в свою очередь, обуславливается использованием ими особых способов речевой деятельности. Дискурсы могут быть классифицированы по величине речемышлительных усилий их авторов, объему вкладываемого в них фонда знаний об окружающем мире. По степени сложности речевоздействующего пространства дискурсы могут быть классифицированы на элементарные и комбинированные, в которых используются два, три или все четыре возможные речевоздействующие силы, функционирующие в четырехмерном пространстве речевой деятельности. Стоит, однако, обратить внимание, что речевоздействующие силы действуют в комплексе. По отдельности они выступать не могут. Это подтверждает и сам автор: «В реальном речевом общении дискурсы имеют, как правило, комбинированный характер, в особенности, если они состоят более чем из одной единицы речевой деятельности» [Зернецкий 1990: 66].

Вид дискурса, его формальность либо неформальность зависит от элементов речевого общения: фрейма и сценария общения, общественных ролей коммуникантов, типов и области коммуникации, характера отношений между коммуникантами. Неформальный дискурс (в терминологии В.И. Карасика персональный (лично-ориентированный)) и официальный, или институциональный дискурсы выделяются с позиции социолингвистики. В первом случае говорящий выступает как личность во всем богатстве своего

внутреннего мира, во втором случае - как представитель определенного социального института. Персональный дискурс представлен В.И. Карасиком как бытовое и бытийное общение. Специфика бытового общения, подробно отраженная в исследованиях разговорной речи, «является естественным исходным типом дискурса, органически усваиваемым с детства» [Карасик 2000: 5]. Такое общение происходит между хорошо знакомыми людьми, его задачей является поддержание контакта и решение обиходных проблем. Большой процент в таком общении занимают авербальные компоненты: мимика и жесты. Речевые единицы зачастую имеют нечеткую подвижную семантику, легко заменяются субститутами, в первую очередь местоимениями и междометиями [Сиротинина 1983: 9].

Бытийный дискурс имеет развернутый, предельно насыщенный смыслами характер, здесь используются все формы речи на базе литературного языка. «Бытийное общение преимущественно монологично и представлено произведениями художественной литературы и философскими и психологическими интроспективными текстами» [Карасик 2000: 6].

Коммуникативное взаимодействие подразумевает использование социокультурного пространства, что приводит к конкретизации дискурса и выделению его многочисленных типов. Исследование этих отличительных черт позволило сформировать следующую классификацию типов дискурса:

- по сфере применения или обращения: политический и идиополитический дискурс (А.Н. Баранов, Ю.Н. Караулов, П.Б. Паршин, А.П. Чудинов); обычный разговор и персуазивный дискурс (Р.Т. Лакофф), диалогический дискурс (А.В. Алферов); педагогический, научный (Р. Барт);

- по виду речи: письменный и устный дискурс (У. Чейф), мыслительный или «внутренняя речь» (Л.С. Выготский);

- по личностной или профессиональной принадлежности: персональный (лично-ориентированный), институциональный дискурс (В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин, Е.И. Шейгал), дискурс международных отношений, социальный,

внутриполитический, военный (Райнер), межкультурный дискурс (Л.И. Гришаева, М.К. Попова), юридический (Ю. Хабермас);

- по наличию особого фактора: гендерный дискурс (С. Cohn), субъектный и бессубъектный дискурс (О.Г. Ревзина);

- по принадлежности к жанру: публицистический, поэтический дискурс (Н.Н.Белозерова, Ю.В. Казарин, В.В. Красных, Н.Б. Попова и др.), художественный дискурс (Дж. Серль, Ц. Тодоров);

- по философским направлениям: критический, этический дискурс (Ю. Хабермас). Разнообразие типов дискурса обосновывает междисциплинарность этого определения. Из числа рассмотренных нами типов наиболее важная роль отводится политическому дискурсу, из-за большой востребованности в обществе, высокой политизации социума и значимостью СМИ в его развитии.

Выделение уровней в дискурсе приводит к дальнейшему разделению задач и характеристик типов речевой деятельности говорящих.

На системном уровне говорится о наиболее общих, глобальных признаках, свойственных абсолютно всем типам соответствующей группы. В число характеризующих признаков включается сопоставление с типами речи по цели. Человек совершает речевые акты либо с целью сообщить кому-то о чем-то (познавательная, эвристическая коммуникация), либо с целью оказать воздействие на собеседника, заставить его совершить или не совершать какие-либо речевые и неречевые действия, либо с целью выразить состояния и эмоциональные отношения [Анисимова 2000: 19].

На стратегическом уровне составляется модель дискурса, где указываются его общие признаки. В дальнейшем, коммуникатор при разработке дискурса руководствуется установленной моделью, стараясь не отклониться от разработанного стандарта, который чаще всего задается жестко. Здесь же вводится особенность каждого элемента модели, обеспечивающая в дальнейшем его осознанное использование.

На тактическом уровне можно выделить ироничные дискурсы, которые базируются на метафоре. Главное в подобных дискурсах - разное прочтение, разное понимание. В связи с этим в филологической герменевтике разработаны понятия о метафоризации как о "пробудителе рефлексии" [Анисимова 2000: 19].

Понимание о дискурсе, как единице, находящейся выше уровня текста, дает возможность разделять монологический и диалогический дискурсы. Ключевые отличия между монологической и диалогической речью состоят в том, каким образом коммуникативный процесс мотивирован и структурирован. Кроме речевой репрезентации, диалогический дискурс содержит ряд экстралингвистических факторов: коммуникативную установку участников речевого взаимодействия, наличие общих фоновых знаний, общей глобальной темы и т.д. Окончательной целью диалогического дискурса является его восприятие, понимание.

1.6 Особенности дискурса рэп культуры

Социолингвистический подход к исследованию дискурса предполагает анализ участников общения как представителей той или иной социальной группы и анализ обстоятельств общения в широком социокультурном контексте [Сидоров 2008: 33]. Язык отражает не только реальный мир, находящийся вокруг человека, и реальные условия его жизни, но и социальное самосознание народа, его склад ума, государственный нрав, традиции, обычаи, нравственность, ценности, мироощущение. Рэп культура представляет собой долю совместной культуры общества, которая находится в среде носителей как общечеловеческие и особые, отличающие только ее, ценности, мысли, картину мира, ментальность. Это связано с схожестью социально-экономических условий, в которых эти представители существуют. Но, как было отмечено ранее, рэп культура в большей степени самобытна, что находит отражение в языке, функционирующем в среде ее носителей. Деятельностный расклад, в данном отношении, ставит в центр изучения не язык, как прямой отблеск сущности

культуры, а функциональную коммуникативную деятельность, которая основывается на особенностях культуры и ее информационного фона. Следует добавить, что в рамках рэп культуры эта деятельность будет реализовываться в 2-х взаимосвязанных формах. Так, исполнители, которые считаются активными создателями словесных и письменных текстов, актуализируют собственные знания, идеи, взгляды, внутреннее состояние с помощью языка, прибегая при этом к применению различных художественных средств чтобы заинтересовать и привлечь внимание потенциального слушателя, получателя актуализированной информации. Получатели этой информации должны принадлежать к данной культуре и иметь, с лингвистической точки зрения, достаточно знаний для декодирования предлагаемой информации. Немаловажно отметить, что самые первые тексты рэп музыки содержали больше сленга, разговорной лексики, маркированных слов, грамматических особенностей, стилистических средств – что осложняло восприятие этих текстов представителям других культур. Если представить весь этот процесс как реальность, то он соответствует нормам, которые вкладывает в понятие дискурса Е.В. Сидоров, определяя его как «область языковой действительности, в которой деятельность людей включает в себя производство словесных текстов и их понимание». Называя эту область языковой деятельности дискурсом, он ссылается на известное его определение, предложенное Э. Бенвенистом: «В самом широком смысле, как всякое высказывание, предполагающее говорящего и слушающего и намерение первого определенным образом воздействовать на второго» [Сидоров 2008: 35].

Музыкальный дискурс имеет ряд черт:

1. Довольно маленькая изученность в лингвистике.
2. Сильное отличие профессионального и массового уровней дискурса.
3. Резкое размежевание адептов различных направлений, идеологизация дискурса.
4. Весомая роль эмоциональной составляющей в дискурсе.

Выводы по Главе 1

Таким образом, при работе над главой 1 нам удалось выяснить следующее:

- 1) Концепты — это содержательная сторона словесного знака и значение слова не может состоять только из образующих его концептов. С.А. Аскольдов определяет концепт как «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода». В.И. Карасик характеризовал концепты как «культурные первичные образования, выражающие объективное содержание слов, в которых можно выделить ценностную, образную и понятийную стороны». Д. С. Лихачев называл концепт «алгебраическим выражением» или «алгебраическим обозначением». По Ю.С. Степанову «концепт – микромодель культуры, он порождает ее и порождается ею. Являясь «сгустком культуры», концепт обладает экстралингвистической, прагматической, то есть внеязыковой информацией». Бабушкин А.П. определяет концепт как дискретную содержательную единицу коллективного сознания или идеального мира, хранимую в национальной памяти носителя языка в вербально обозначенном виде». Колесов В.В. характеризует концепт, как «исходную точку семантического наполнения слова и конечный предел развития». Шведова Н.Ю считает, что «концепт – это содержательная сторона словесного знака за которой стоит понятие, принадлежащее умственной, духовной или жизненно важной материальной сфере существования человека». Профессор Алефиренко характеризует концепт как «некий смысл, мыслительный образ достаточно широкого структурного диапазона».
- 2) В настоящий момент нет единой теории, четко определяющей структуру концепта. Но большинство лингвистов, разрабатывающих проблемы концептуализации знаний, подмечают, что концепт имеет определенную структуру. Эта структура носит нежесткий характер. Метафорически З.Д. Попова и И.А. Стернин представляют концепт в виде облака, Н.Н.

Болдырев – в виде снежного кома, Г.В. Токарев также использует метафору облака. Концепт рождается как единица УПК, которая и остается его ядром. Ядро постепенно обрастает слоями концептуальных признаков, что увеличивает объем концепта и обогащает его содержание. И.П. Михальчук подметил, что моделирование концепта включает определение базовых компонентов его семантики, а также выявление совокупности устойчивых связей между ними». Ю.С. Степанов считает, что «с одной стороны, структуре концепта принадлежит все то, что принадлежит строению понятия, с другой стороны, в структуру концепта входит все то, что делает его фактом культуры, а именно этимология, история, современные ассоциации, оценки». Интерпретационное поле составляет периферию концепта. Периферия состоит из мало структурированных предикаций, отображающих интерпретацию единичных концептуальных признаков и их сочетаний в виде утверждений, установок сознания, вытекающих в данной культуре из менталитета разных людей. Исследованию подлежит как ядро, так и периферия, но немаловажно разграничить их в процессе описания, поскольку их положение и значимость в процессах мышления разнообразны. З.Д. Попова и И.А. Стернин предлагают следующую полевую модель концепта:

1. ядро – прототипическая единица УПК;
2. базовые слои, окружающие ядро, в последовательности от менее абстрактных к более абстрактным;
3. интерпретационное поле концепта, содержащее оценки и трактовки содержания ядра концепта национальным, групповым и индивидуальным сознанием.

3) На данный момент в когнитивной лингвистике есть различные типологии концептов. По выраженности в языке концепты могут быть вербализованными и невербализованными. По степени устойчивости дифференцируют устойчивые и неустойчивые концепты. По частоте и регулярности актуализации

дифференцируют актуальные и неактуальные концепты. По языковой выраженности вербализующих их единиц говорят о лексико-фразеологических, грамматических и синтаксических концептах. Также выделяют структурные типы концептов.

4) Наряду с обширным изучением концептов, дискурс обладает не меньшей популярностью. В лингвистическом энциклопедическом словаре «дискурс» — это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами. Согласно словарю лингвистических терминов под редакцией Т. В. Жербило, «дискурс» — это «интегративная совокупность текстов, связанных семантическими отношениями и объединенных в коммуникативном и функционально-целевом отношении». В представлении Зелига Харриса «дискурс представляет собой связанную речь и письмо, и его нужно анализировать с помощью формальных процедур, сходных с дискрептивно-лингвистическими». Эмиль Бенвенист определяет дискурс как «характеристику речи, присваиваемой говорящим». Демьянков рассматривает дискурс как «произвольный фрагмент текста, состоящий более чем из одного предложения или независимой части предложения».

5) Виды или типы дискурса можно классифицировать по: тематике, источнику или сфере распространения, цели, стилю, уровню. Возможны и другие классификации дискурса по типам и жанрам, но они имеют более узкое лингвистическое и литературоведческое значение. Вид дискурса, его формальность либо неформальность зависит от элементов речевого общения. Музыкальный дискурс имеет ряд черт:

1. Довольно маленькая изученность в лингвистике.
2. Сильное отличие профессионального и массового уровней дискурса.
3. Резкое размежевание адептов различных направлений, идеологизация дискурса.
4. Весомая роль эмоциональной составляющей в дискурсе.

ГЛАВА 2. АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ КОНЦЕПТОВ В АМЕРИКАНСКОЙ, БРИТАНСКОЙ И РОССИЙСКОЙ РЭП-ПОЭЗИИ

В данной главе мы выявим и рассмотрим ключевые концепты в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии, определим их структуру: выделим репрезентанты концептов в текстах рэп-поэзии, рассмотрим ядро, базовые слои и периферию концептов; а также сравним ключевые концепты данных трёх рэп-поэзий.

2.1 Ключевые концепты в дискурсе американской рэп-поэзии

Поскольку концепт представляет собой содержательную, смысловую сторону словесного знака, то и понятие, которое закрепляется за этим символом, следует рассматривать в соответствии с функциональным полем, функционирующим внутри сложившейся понятийной парадигмы. В ходе анализа мы будем опираться на когнитивное и когнитивно-дискурсивное направление изучения концептов. Поскольку в рамках этих направлений принято рассматривать дискурс, который погружен в ситуацию общения. Для рэп-поэзии это является определяющим, поскольку весь текст рассматривается нами в контексте живого сообщения в массы.

В данном параграфе мы непосредственно обратимся к текстам американской рэп-поэзии. Будут рассмотрены тексты таких известных рэперов, как: Talib Kweli, Eminem, Kanye West и Busta Rhymes.

В дискурсе американской рэп-поэзии были выявлены следующие ключевые концепты: «наркотики», «курение», «алкоголь», «гангстер», «музыка», «оружие», «деньги», «автомобиль», «брат», «жизнь», «любовь», «известность», «гетто», «мама», «друг».

Первым выявленным нами концептом является концепт «наркотики»:

We sell crack to our own out the back of our homes. (Talib Kweli)

Мы продаем наркотики своим же людям позади наших домов.

Рэп-герой рассказывает о печальной ситуации в гетто, где дилеры продают наркотики людям со своего района. Так как, в основном, рэперы вышли из низов общества, многие из них встречались с наркотиками в своей повседневной жизни; что они и переносят в свое творчество. Концепт «наркотики» довольно часто встречается в рэп-поэзии.

Cause you know how I think, drugs and extortion. (Busta Rhymes)

Потому, что ты знаешь, как я мыслю: наркотики и вымогательство.

Как и многие, кто хотел выбраться из гетто, рэп-герой занимался наркоторговлей до того, как стать известным рэпером. Он до сих пор мыслит своими старыми привычками.

Ядро концепта: *drugs, crack, cocaine, heroin (наркотики), illegal chemical substances (незаконные химические вещества).*

Базовые слои концепта: *drug addiction (наркомания), drug taker (наркоман), drug business (наркобизнес), dose (доза), syringe (шприц), selling (продажа), traffic (трафик), disease (болезнь), harm (вред), death (смерть), dispensary (диспансер), drug treatment (лечение наркомании), taboo (табу), medicine (медицина), dangerous (опасные), deadly (смертельные), white (белые), heavy (тяжёлые), light (лёгкие), harmful (вредные), avoid (избегать), take (принимать), quit (бросать), buy (покупать), sell (продавать), make (изготавливать), fight (бороться), prohibit (запрещать), cure (лечить), die (умирать), save (спасать).*

Периферия концепта: *drugs are a bad thing (наркотики – это плохо), selling drugs is prosecuted by law (продажа наркотиков преследуется по закону), drugs are popular with the lower strata of the population (наркотики популярны среди низших слоёв населения), drugs dull the senses and cause a strong addiction (наркотики притупляют чувства и вызывают сильную*

зависимость), *the state is constantly fighting drug addiction (государство ведёт непрестанную борьбу с наркоманией), drug takes are antisocial elements (наркоманы являются асоциальными элементами).*

Следующий концепт – «курение»:

And my goal is just to stop smoking and stop drinking.

And I've been thinking, I've got my reasons. (Talib Kweli)

И моя цель — это просто перестать курить и перестать пить.

И я всё размышлял, у меня на то есть свои причины.

Для направления рэп-поэзии характерны определенные так называемые запретные темы, в том числе «курение» и «алкоголь», большое количество текстов разных авторов содержат подобные концепты. Зависимость героя текста от этих привычек подчас определяет его жизнеспособность в этом мире.

Weed smoking got me moving slow motion like we're floating on relax ocean. (Busta Rhymes)

Курение травы заставляет меня двигаться в слоу-мо, как будто мы плаваем в океане расслабления.

Как и многие курильщики, рэп-герой получает дозу расслабления во время курения травы, приводя аналогию с океаном расслабления.

Ядро концепта: *smoking (курение), inhalation of smoke (вдыхание дыма), bad habit (вредная привычка), cigarettes (сигареты), weed (травя).*

Базовые слои концепта: *smoke (курить), smoker (курильщик), smoking room (курилка), smoke (дым), smell (запах), tabaco (табак), rack (пачка), hookah (кальян), pipe (трубка), lungs (лёгкие), harm (вред), disease (болезнь), cancer (рак), cough (кашель), harmful (вредное), active (активное), passive (пассивное), deadly (смертельное), dangerous (опасное), quit (бросать), avoid (избегать), prohibit (запрещать), buy (покупать), sell (продавать).*

Периферия концепта: *smoking is a bad thing (курение – это плохо), smoking makes lungs black (от курения лёгкие становятся чёрными), smoking causes a strong addiction (курение вызывает сильную зависимость), a sense of relaxation*

during smoking (чувство расслабления во время курения), *a smoker leads an unhealthy life style* (курящий человек ведёт нездоровый образ жизни).

Концепт «алкоголь»:

And my goal is just to stop smoking and stop drinking.

And I've been thinking, I've got my reasons. (Talib Kweli)

И моя цель — это просто перестать курить и перестать пить.

И я всё размышлял, у меня на то есть свои причины.

Для направления рэп-поэзии характерны определенные так называемые запретные темы, в том числе «курение» и «алкоголь», большое количество текстов разных авторов содержат подобные концепты. Зависимость героя текста от этих привычек подчас определяет его жизнеспособность в этом мире.

Only Hall of Fame I'll be inducted in is the alcohol of fame. (Eminem)

Единственный зал славы, в который меня включают, — это «алко-зал» славы.

Рэп-герой намекает на свою привязанность к спиртным напиткам.

Ядро концепта: *alcohol, alcohol drink, beverage, vodka* (алкогольный напиток, спирт, водка).

Базовые слои концепта: *drink* (пить), *alcoholic* (алкоголик), *alcoholism* (алкоголизм), *drunkard* (пьяница), *addiction* (зависимость), *booze* (выпивка), *bad habit* (вредная привычка), *drunkenness* (опьянение), *hangover* (похмелье), *bottle* (бутылка), *glass* (рюмка), *party* (вечеринка), *medicine* (медицина), *taboo* (табу), *liver* (печень), *disease* (болезнь), *intoxication* (интоксикация), *selling* (продажа), *expensive* (дорогой), *cheap* (дешёвый), *high quality* (высококачественный), *warming* (согревающий), *dangerous* (опасный), *deadly* (смертельный), *sell* (продавать), *buy* (покупать), *prohibit* (запрещать).

Периферия концепта: *alcohol is a bad thing* (алкоголь – это плохо), *alcohol can be used to disinfect wounds* (алкоголем можно дезинфицировать раны), *a sense of relaxation from drinking alcohol* (чувство расслабления от алкоголя), *drinking alcohol means an unhealthy lifestyle* (пить алкоголь – вести нездоровый образ

жизни), *selling alcohol to minors is prosecuted by law* (продажа алкоголя несовершеннолетним преследуется по закону), *alcohol causes a strong addiction* (алкоголь вызывает сильную зависимость).

Концепт «гангстер»:

We are keeping it gangster. (Talib Kweli)

Мы ведем себя по-гангстерски.

С приходом в хип-хоп «гангста-рэпа» концепт «гангстер» стал очень сильно закрепляться в рэп-поэзии, так как многие бывшие гангстеры стали записывать и выпускать альбомы, привнося в жанр свое видение происходящего через взгляд человека, живущего вне закона.

Now I gotta keep it gangsta, cause it's in my roots. (Busta Rhymes)

Мне надо оставаться гангстером, так как это - в моих корнях.

Рэп-герой говорит о том, что он не первый гангстер в семье.

Ядро концепта: *gangster, a gang or mafia member* (гангстер, мафиози, член банды), *law breaker* (нарушитель закона), *hardened criminal* (закоренелый преступник).

Базовые слои концепта: *gang* (банда), *mafia* (мафия), *police* (полиция), *crime* (преступление), *weapon* (оружие), *law violation* (нарушение закона), *skirmish* (перестрелка), *criminal organization* (преступная организация), *prison* (тюрьма), *fear* (страх), *villainy* (злодейство), *defiance* (вызывающее поведение), *bad* (плохой), *horrid* (ужасный), *ruthless* (безжалостный), *cunning* (хитрый), *dishonest* (бесчестный), *cocky* (наглый), *dangerous* (опасный), *wicked* (злой), *perpetrate* (нарушать), *kill* (убивать), *beat* (бить), *extort* (вымогать), *rob* (грабить), *steal* (красть), *shoot* (стрелять).

Периферия концепта: *a gangster is an antisocial element* (гангстер – асоциальный элемент), *the original image of a gangster - a bandit from mafia* (изначальный образ гангстера – бандит из итальянской мафии), *it's better to stay away from gangsters* (лучше не связываться с гангстерами).

Концепт «музыка»:

As a kid I was growing up in Brooklyn, my pop was a DJ.

He had a bunch of records: funk, jazz, rhythm & blues, soul, you know what I'm saying. (Talib Kweli)

Будучи маленьким, я рос в Бруклине, мой папа был ди-джеем.

У него имелось много музыки: фанк, джаз, ритм-н-блюз, соул, ну ты понимаешь, о чем я.

Важное значение для героя рэп-поэзии имеет музыка, ее жанры и причастность к ней, в данном примере реализован концепт «музыка», Квели рассказывает, какую музыку слушал и играл его отец, тем самым повлияв на будущую стезю Квели.

We are making it drop. (Busta Rhymes)

Эти басы будут греметь весь день.

«Музыка» является неотъемлемой частью жизни рэпера. Так как большую часть времени рэпер проводит в звукозаписывающей студии, в творчестве находят отражение любые моменты, связанные с записью или проигрыванием музыки.

Recline your seat, rewind this hit. (Busta Rhymes)

Откинь спинку сиденья, поставь на повтор этот хитовый трек.

«Музыка», а именно, успешное творчество рэп-исполнителя составляет неотъемлемую часть жизни. Поэтому она всегда сопровождает героя.

I know you love the way we are giving you the music making you bounce. (Busta Rhymes)

Я знаю, вам нравится наша музыка, заставляющая вас танцевать.

Если масс-медиа не нравится музыка рэпера, значит, что и не нравится сам исполнитель, а в вопросах определения ценности творчества Busta Rhymes, однозначный ответ вытекает сам собой. Он любим и популярен вместе с «музыкой».

Ядро концепта: *music* (музыка), *melody* (мелодия), *art* (искусство), *sound* (звук), *song* (песня).

Базовые слои концепта: *musician* (музыкант), *musical* (мюзикл), *artist* (артист), *listening* (прослушивание), *hearing* (слух), *singer* (певец), *signing* (пение), *scene* (сцена), *concert* (концерт), *performance* (выступление), *voice* (голос), *instrument* (инструмент), *record* (запись), *hobby* (хобби), *genre* (жанр), *classical* (классическая), *contemporary* (современная), *loud* (громкая), *quiet* (тихая), *beautiful* (прекрасная), *horrible* (ужасная), *live* (живая), *listen* (слушать), *make* (сочинять), *sing* (петь).

Периферия концепта: *music is the sphere of creative people* (музыкой занимаются творческие люди), *music is the universal language of mankind* (музыка — универсальный язык человечества), *(music helps you deal with sadness and can cheer you up)* музыка глушит печаль и поднимает настроение.

Концепт «оружие»:

Guns make us superior.

Cats start acting scarier. (Talib Kweli)

«Стволы» делают нас выше по положению.

И «братки» сразу начинают вести себя боязно.

Концепт «оружие» один из самых распространенных в рэп-поэзии, так как многие рэперы до того, как стать известными промышляли нелегальным бизнесом, им приходилось иметь при себе оружие.

Staying alive, you know only the strongest survive.

Holding my heat under my seat, whipping my five. (Busta Rhymes)

Остаюсь в живых, ты знаешь, только сильнейшие выживают.

Держу пистолет под сиденьем, когда еду на своей BMW 500.

Рэп-герой всегда находится при «оружии» и на стороже, так как там, откуда он родом (гетто) всегда надо быть на чеку, таким образом, рэпер уже сформировал в себе данную привычку и говорит об этом в своей песне. Также здесь прослеживается концепт «машины».

Ядро концепта: *weapon, gun, arms (оружие), device for killing, means of fighting something or somebody (устройство, предназначенное для убийства, средство для борьбы с чем или кем-либо).*

Базовые слои концепта: *pistol (пистолет), machine gun (автомат), knife (нож), bow (лук), heat (пушка), shooting (стрельба), killing (убийство), wound (ранение), protection (защита), defense (оборона), soldier (солдат), war (война), death (смерть), accuracy (меткость), keeping (хранение), wearing (ношение), license (лицензия), armor (броня), bullet (пуля), projectile (снаряд), arrow (стрела), danger (опасность), bandit (бандит), police (полиция), fire (огнестрельное), steel (холодное), shoot (стрелять), kill (убивать), wound (ранить).*

Периферия концепта: *the illegal possession and carrying of weapons is prosecuted by law (незаконное владение и ношение оружия преследуется по закону), the use of arms in public without a permit is a sign of an antisocial element (использование оружия на публике без разрешения – признак асоциального элемента), arms inspire confidence in who owns them (оружие вселяет уверенность тому, кто им владеет).*

Концепт «деньги»:

Cuz it's all about the money. (Busta Rhymes)

Потому что всё вертится вокруг денег.

Рэп-герой осознает реалии этого мира и прямо высказывает свою точку зрения насчёт того, что сегодня почти всё завязано на деньгах, особенно в сфере рэп-индустрии.

What is money? Money is what makes a man act funny. Money is the root of all evil. (Eminem)

Что же такое деньги? Деньги – это то, что заставляет человека поступать странно. Деньги – это корень всего зла.

Рэп-герой придаёт негативную коннотацию деньгам, скорее всего, из-за того, что ему пришлось разочароваться, наблюдая за тем, как деньги могут менять людей и заставлять их совершать странные поступки.

Ядро концепта: *money* (деньги), *notes and coins* (купюры и монеты), *means of payment for goods and services* (средство оплаты товаров и услуг), *currency* (валюта), *finance* (финансы).

Базовые слои концепта: *cash* (наличка), *wealth* (богатство), *success* (успешность), *account* (счёт), *bank* (банк), *salary, wages* (зарплата), *fee* (гонорар), *revenue, income* (доход), *fund* (фонд), *check* (чек), *exchange* (обмен), *transfer* (перевод), *charity* (благотворительность), *bankruptcy* (банкротство), *crisis* (кризис), *earned* (заработанные), *dirty* (грязные), *green* (зеленые), *crazy* (сумасшедшие), *big* (большие), *little* (маленькие), *earn* (зарабатывать), *spend* (тратить), *buy* (покупать).

Периферия концепта: *the more money the better* (чем больше денег – тем лучше), *there can't be too much money* (много денег не бывает), *money is the root of all evil* (деньги – корень всех зол), *no money – no problems* (нет денег – нет проблем), *money has no smell* (деньги не пахнут), *money makes money* (деньги делают деньги), *money opens all doors* (денежка все двери отпирает), *muck and money go together* (грязь и деньги ходят вместе), *much coin, much care* (у кого много денег, много и забот), *money is power* (деньги – это сила), *every man has his price* (кого угодно можно купить за определённую сумму), *money needs for spending it* (деньги нужны, чтобы их тратить).

Концепт «автомобиль»:

Staying alive, you know only the strongest survive.

Holding my heat under my seat, whipping my five. (Busta Rhymes)

Остаюсь в живых, ты знаешь, только сильнейшие выживают.

Держу пистолет под сиденьем, когда еду на своей BMW 500.

Рэп-герой всегда находится при «оружии» и на стороже, так как там, откуда он родом (гетто) всегда надо быть на чеку, таким образом, рэпер уже сформировал в себе данную привычку и говорит об этом в своей песне. Также здесь прослеживается концепт «автомобиль».

Rhyme a few bars so I could buy a few cars. (Busta Rhymes)

Зарифмую пару строчек, чтобы купить себе пару машин.

Рэп-герой прямо заявляет о том, на что он собирается потратить деньги, заработанные на продаже своей музыки. Ему просто нужны новые машины.

Ядро концепта: *vehicle, means of transportation (средство передвижения), car (машина)*.

Базовые слои концепта: *motorist (автомобилист), driving (вождение), drive (водить), motorway (автотрасса), road (дорога), gasoline (бензин), wheel (руль, колесо), garage (гараж), traffic jams (пробки), speed (скорость), race (гонки), parts (запчасти), seat (сиденье), security belt (ремень безопасности), passenger (пассажир), accident (авария), status (статус), wealth (богатство), expensive (дорогая), cheap (дешёвая), fast (быстрая), slow (медленная), new (новая), old (старая), broken (сломанная), fancy (модная), stolen (угнанная), bought (купленная), sport (спортивная), foreign (иностранная), ride (кататься), fasten (пристёгиваться), buy (покупать), sell (продавать), turn (поворачивать), scorch (нестись), break (ломать), repair (чинить), boost (угонять)*.

Периферия концепта: *car shows the status of the owner (автомобиль демонстрирует статус владельца), car owners often spend much time in traffic jams (автомобилисты часто стоят в городских пробках), speed driving is dangerous (скоростная езда опасна для жизни), people should always fasten their seatbelts while driving a car (при еде на машине всегда нужно пристёгиваться), breaking the traffic rules is prosecuted by law (нарушение правил дорожного движения преследуется по закону)*.

Концепт «брат»:

So just when you think you close enough to be brothers. (Eminem)

И когда ты думаешь, что знаешь их настолько близко, чтобы считать их братьями.

«Брат» — это концепт, занимающий особое место в творчестве рэп-исполнителей, поскольку герой всегда отчужден от общества и одинок, то круг

близких ему по духу людей очень невелик. Так, номинация брат носит легкий религиозный оттенок, т. е. мы прочитываем в этом слове не только родовую причастность к другому человеку, но и идейную близость.

I brought you, brothers, here today to start our own fraternity. (Kanye West)

Я привёл вас, братьев, сюда сегодня, чтобы создать наше собственное братство.

Рэп-герой ценит крепкие родственные и дружеские отношения и любит упомянуть своих близких в своих треках.

Ядро концепта: *brother, close blood relative* (брат, близкий кровный родственник), *cousin* (двоюродный брат), *stepbrother* (сводный брат), *close friend* (близкий друг), *member of an order* (член ордена), *twin* (близнец), *man* (мужчина).

Базовые слои концепта: *brotherhood, fraternity* (братство), *close person* (близкий человек), *friend* (друг), *family* (семья), *link* (связь), *order* (орден), *organization* (организация), *address* (обращение), *relationship* (отношения), *help* (помощь), *love* (любовь), *big* (старший), *little* (младший), *support* (поддерживать).

Периферия концепта: *a brother is a friend provided by nature* (брат — это друг, данный природой), *your brother is not always right, but he is your brother* (твой брат не всегда прав, но он всегда твой брат).

Концепт «жизнь»:

Life is like a big obstacle. (Eminem)

Жизнь похожа на большое препятствие.

«Жизнь» зачастую ассоциируется с неразрешимыми проблемами.

This is my life, homie, you decide yours. (Kanye West)

Это моя жизнь, друг, ты разбирайся со своей.

Рэп-герой часто рассказывает о своей жизни в своих песнях, но также он против любого вторжения в его жизнь, о чём, не стесняясь, говорит.

Ядро концепта: *life, being, existance* (жизнь, бытие, существование), *biological activity* (биологическая деятельность), *time* (время), *living organism* (живой организм), *reality* (реальность).

Базовые слои концепта: *live* (жить), *life path* (жизненный путь), *movement* (движение), *events* (события), *world* (мир), *universe* (вселенная), *ups and downs* (взлёты и падения), *problems* (проблемы), *consciousness* (сознание), *home* (дом), *family* (семья), *people* (люди), *love* (любовь), *work* (работа), *routine* (рутина), *sense* (смысл), *long* (долгая), *short* (короткая), *interesting* (интересная), *bright* (яркая), *full of adventures* (полная приключений), *boring* (скучная), *active* (активная), *feel* (чувствовать), *enjoy* (наслаждаться), *end* (покончить), *give* (дать), *save* (спасти), *kill* (убивать), *work* (работать).

Периферия концепта: *life is a wonderful thing* (жизнь – это прекрасно), *own one's life* (обязан жизнью), *life is a blessing* (жизнь – благословение), *there is a crook in the life of everyone* (жизнь прожить – не поле перейти), *life is not all cakes and ale* (жизнь - не только пироги и пиво), *live and let live* (сам живи и другим не мешай), *whilst I live, let me not live in vain* (жизнь дана на добрые дела), *life is not a bed of roses* (жизнь - не ложе из роз), *жизнь коротка*, *life is a stage, so learn to play your part* (жизнь – как игра на сцене, научись играть в ней свою роль), *great deeds live* (великие дела живут), *life is but a span* (жизнь коротка), *life is made up of little things* (жизнь состоит из мелочей), *the business of life is to go forward* (жить – значит идти вперед).

Концепт «любовь»:

I've been waiting all night now,

That's how long I've been on you. (Kanye West)

Я жду уже целую ночь,

Ровно столько я влюблён в тебя.

Концепт «Любовь» во многом носит метафорическое воплощение.

That's why I love you, 'cause you're like me. (Eminem)

Вот почему я люблю тебя, потому что ты такая же, как и я.

Рэп-герой говорит своей девушке, что он любит её за то, что она обладает схожими с ним качествами и чертами характера.

Ядро концепта: *love, affection* (любовь, чувство привязанности), *romance* (роман), *heart* (сердце).

Базовые слои концепта: *fall in love* (влюбиться), *lovers* (влюблённые), *butterflies in one's stomach* (бабочки в животе), *emotions* (эмоции), *family* (семья), *wife* (жена), *husband* (муж), *children* (дети), *confession* (признание), *wedding* (свадьба), *kiss* (поцелуй), *addiction* (зависимость), *pleasure* (удовольствие), *torment* (муки), *fair* (светлая), *long* (долгая), *real* (настоящая), *beautiful* (прекрасная), *mutual* (взаимная), *mature* (взрослая), *hot* (горячая), *feel* (испытывать), *wish* (желать), *wait* (ждать), *find* (найти), *lose* (потерять), *like* (нравится).

Периферия концепта: *love at first sight* (любовь с первого взгляда), *love for good* (любовь на всю жизнь), *love and be loved* (любить и быть любимым), *love knows no age* (любви все возрасты покорны), *love is blind* (любовь слепая), *hot love is soon cold* (горячая любовь быстро остывает), *love begets love* (любовь порождает любовь), *looks breed love* (любовь начинается с глаз), *love can't be bought with money* (любовь не купить за деньги).

Концепт «известность»:

But we are still hood famous. (Kanye West)

Но, всё равно, мы знамениты в гетто.

Концепты «популярность» и «гетто», популярность рэп-исполнителя также указывает на его избранность, а сам он происходит из бедного афроамериканского района, «гетто».

I told her I'd grow up to be a famous rapper. (Eminem)

Я сказал её, что стану известным рэпером, когда вырасту.

Рэп-герой рассказывает о своём диалоге с мамой, а именно о том, что он не раз говорил ей о своём желании стать известным рэпером.

Ядро концепта: *fame, popularity among people* (известность, знаменитость, популярность среди людей), *celebrity* (узнаваемость), *glory* (слава).

Базовые слои концепта: *star* (звезда), *stage* (эстрада), *politics* (политика), *cinema* (кино), *sport* (спорт), *personality* (личность), *performance* (выступление), *fans* (поклонники), *haters* (ненавистники), *money* (деньги), *ads* (реклама), *success* (успешность), *wealth* (богатство), *vainglory* (тщеславие), *deserved* (заслуженная), *in certain circles* (в определённых кругах), *gain* (добиваться), *get* (получать), *lose* (терять), *become* (становиться), *strive* (стремиться).

Периферия концепта: *famous people are often very successful* (знаменитые люди зачастую очень успешны), *there is a long way to fame* (к известности необходимо долго идти), *good fame is easy to lose* (добрую славу легко потерять), *good fame is better than wealth* (добрая слава лучше богатства).

Концепт «гетто»:

But we are still hood famous. (Kanye West)

Но, всё равно, мы знамениты в гетто.

Концепты «популярность» и «гетто», популярность рэп-исполнителя также указывает на его избранность, а сам он происходит из бедного афроамериканского района, «гетто».

If you ain't from the ghetto, don't come to the ghetto. (Busta Rhymes)

Если ты не из гетто, то не приходи в гетто.

Рэп-герой, зная реалии жизни в гетто, не советует людям, не родившимся там появляться в гетто, так как это может быть чревато неприятными последствиями в виду типа обитающего там контингента людей, которые происходят из очень бедных семей и могут вести себя агрессивно по отношению к приезжим.

Ядро концепта: *ghetto, poor African American neighborhood* (гетто, бедный афроамериканский район).

Базовые слои концепта: *poverty* (нищета), *crime* (преступность), *drugs* (наркотики), *drunkenness* (пьянство), *raids* (рейды), *aggression* (агрессия),

unemployment (безработица), *low standard of living* (низкий уровень жизни), *smoking* (курение), *rappers* (рэперы), *struggle* (борьба), *police* (полиция), *FBI* (ФБР), *survive* (выживать).

Периферия концепта: *the majority of the ghetto population are African Americans* (большая часть населения гетто – афроамериканцы), *the level of crime is immensely high* (уровень преступности в гетто чрезвычайно высок), *rap culture was born in the ghetto* (рэп-культура зародилась в гетто).

Концепт «мама»:

I just want you to be proud of me, мама. (Kanye West)

Я просто хочу, чтобы ты гордилась мной, мама.

В рэп-поэзии не последнее место занимают песни, посвященные матерям. В тексте этой песни реализуется концепт «Мама».

Yeah, I hear the alarm, yeah, I hear you, mom. (Kanye West)

Да, я понял предупреждение, я слышу тебя, мама.

Концепт «Мама» реализован здесь через ментальное общение. Где бы не находился герой, он всегда слышит голос «матери».

Ядро концепта: *mother, loving and caring woman*, (мама, любящая и заботливая женщина), *parent, close blood relative* (родитель, близкий кровный родственник).

Базовые слои концепта: *mommy* (мамочка), *motherhood* (материнство), *love* (любовь), *wife* (жена), *family* (семья), *children* (дети), *housewife* (домохозяйка), *grandmother* (бабушка), *cooking* (готовка), *stepmother* (мачеха), *maternal instinct* (материнский инстинкт), *support* (поддержка), *care* (забота), *address* (обращение), *upbringing* (воспитание), *kind* (добрая), *wicked* (злая), *good* (хорошая), *bad* (плохая), *lovely* (красивая), *beautiful* (прекрасная), *best* (лучшая), *help* (помогать) *raise* (растить), *give birth* (рожать), *cater* (ухаживать), *feed* (кормить).

Периферия концепта: *mother is the dearest and closest person in life* (мама – самый дорогой и близкий человек), *mother always care for her children* (мама

заботится о своих детях), *maternal love has no boundaries* (материнская любовь безгранична), *every mother's child is handsome* (для каждой мамы её ребёнок красив), *he who would the daughter win, with the mother must begin* (хочешь завоевать сердце девушки, начни с её матери).

Концепт «друг»:

*I want to tell the whole world about a friend of mine,
This little light of mine and I'm going to let it shine. (Kanye West)*

Я хочу рассказать всему миру о моем друге,

Это мой маленький лучик света, который не погаснет.

Рэп-герой повествует о своём друге, который является для него одним из самых дорогих людей в мире.

Hundred grand'll make your best friends turn to opps. (Kanye West)

Сто тысяч превратят твоих лучших друзей во врагов.

На пути к успеху рэп-герой не раз сталкивался с продажными друзьями, о чём повествует в своих песнях.

Ядро концепта: *friend, close person, buddy, pal, mate* (друг, близкий человек, приятель).

Базовые слои концепта: *friendship* (дружба), *help* (помощь), *friendly relations* (дружеские отношения), *link* (связь), *communication* (общение), *classmate* (одноклассник), *groupmate* (одногоруппник), *enemy* (враг), *acquaintance* (знакомый), *best* (лучший), *old* (старый), *new* (новый), *good* (хороший), *bad* (плохой), *honest* (честный), *true* (настоящий), *false* (ложный), *dear* (дорогой), *loyal* (верный), *care* (заботиться), *take* (заводить).

Периферия концепта: *tell me who is your friend and I will tell you who you are* (скажи мне кто твой друг, и я скажу, кто ты), *friend in need is friend in deed* (друзья познаются в беде), *everyone's companion is no one's friend* (тот, кто дружит со всеми, не дружит ни с кем), *much money, much friends* (много денег – много друзей), *friend's eyes are the best mirror* (глаза друга – лучшее зеркало), *friends share everything* (у друзей все общее), *an honest enemy is better than a false*

friend (коварный друг опаснее заклятого врага), *true friends are hard to find* (настоящих друзей сложно найти).

2.2 Ключевые концепты в дискурсе британской рэп-поэзии

В данном параграфе мы непосредственно обратимся к текстам британской рэп-поэзии. Будут рассмотрены тексты таких известных рэперов, как: Dizzie Rascal, Plan B, Estelle и Tinie Tempah.

В дискурсе британской рэп-поэзии были выявлены следующие ключевые концепты: «известность», «деньги», «жизнь», «путешествие», «алкоголь», «автомобиль», «политика», «наркотики», «преступление», «любовь», «друг».

Первым выявленным нами концептом является концепт «известность»:

Some say that I lack tact

But I'm on the map. (Dizzie Rascal)

Кто-то говорит, что мне не хватает такта,

Но при этом я стал известным.

Рэп-герой утверждает, что многие говорят ему об отсутствии у него такта, но вопреки всему это не помешало ему добиться успеха и стать популярным. Концепт «известность» очень часто встречается как в текстах рэперов Америки, так и Британии.

I've got my own name trying to figure out the whole game. (Dizzie Rascal)

Я заработал себе имя, пытаюсь разобраться во всей этой «игре».

«Известность» рэп-героя пришла к нему не просто так, он предпринимал много попыток, чтобы добиться успеха в рэп-индустрии, начинал с азов и учился у более опытных музыкантов.

Now everywhere I go, people want a photo. (Tinie Tempah)

Теперь куда бы я не пошел, люди хотят сделать фото.

Рэп-герой заявляет о своей «известности», которую он заполучил, будучи известным исполнителем, и теперь многие люди хотят с ним сфотографироваться на память.

Ядро концепта: *fame, popularity among people* (известность, знаменитость, популярность среди людей), *celebrity* (узнаваемость), *glory* (слава).

Базовые слои концепта: *star* (звезда), *stage* (эстрада), *politics* (политика), *cinema* (кино), *sport* (спорт), *personality* (личность), *performance* (выступление), *fans* (поклонники), *haters* (ненавистники), *money* (деньги), *ads* (реклама), *success* (успешность), *wealth* (богатство), *vainglory* (тщеславие), *deserved* (заслуженная), *in certain circles* (в определённых кругах), *gain* (добиваться), *get* (получать), *lose* (терять), *become* (становиться), *strive* (стремиться).

Периферия концепта: *famous people are often very successful* (знаменитые люди зачастую очень успешны), *there is a long way to fame* (к известности необходимо долго идти), *good fame is easy to lose* (добрую славу легко потерять), *good fame is better than wealth* (добрая слава лучше богатства).

Следующий концепт – «деньги»:

Just racking up fat stacks.

No ring, no chain, no fat chaps. (Tinie Tempah)

Просто коплю купюры.

Ни колец, ни цепочек, ни "толстых щёк".

Рэп-герой сообщает, что он просто копит «деньги» на лучшую жизнь, зарабатывая на своей музыке и не привык тратить деньги на всё подряд, так как стремится к богатству.

So much money in my pocket, my pants might be sagging. (Dizzie Rascal)

Столько денег в кармане, что штаны могут обвалиться.

Рэп-герой, достигнув высокого уровня гонораров, описывает свой уровень достатка.

Ядро концепта: *money* (деньги), *notes and coins* (купюры и монеты), *means of payment for goods and services* (средство оплаты товаров и услуг), *currency* (валюта), *finance* (финансы).

Базовые слои концепта: *cash* (наличка), *wealth* (богатство), *success* (успешность), *account* (счёт), *bank* (банк), *salary, wages* (зарплата), *fee*

(гонорар), revenue, income (доход), fund (фонд), check (чек), exchange (обмен), transfer (перевод), charity (благотворительность), bankruptcy (банкротство), crisis (кризис), earned (заработанные), dirty (грязные), green (зеленые), crazy (сумасшедшие), big (большие), little (маленькие), earn (зарабатывать), spend (тратить), buy (покупать).

Периферия концепта: *the more money the better* (чем больше денег – тем лучше), *there can't be too much money* (много денег не бывает), *money is the root of all evil* (деньги – корень всех зол), *no money – no problems* (нет денег – нет проблем), *money has no smell* (деньги не пахнут), *money makes money* (деньги делают деньги), *money opens all doors* (денежка все двери отпирает), *muck and money go together* (грязь и деньги ходят вместе), *much coin, much care* (у кого много денег, много и забот), *money is power* (деньги – это сила), *every man has his price* (кого угодно можно купить за определённую сумму), *money needs for spending it* (деньги нужны, чтобы их тратить).

Концепт «жизнь»:

Living in a bubble, my life is a puzzle.

I'm caught in the rubble, now pass me a shovel. (Tinie Tempah)

Живу в пузыре, моя жизнь - головоломка.

Я застрял в щебне, передай мне лопату.

Рэп-герой повествует о том, как пытается разобраться с трудностями своей жизни и ищет утешения в музыке и любви фанатов. «Застряв» на определенном этапе своей карьеры он просит своих фанатов оказывать ему поддержку для того, чтобы он смог делать ещё более качественную музыку, перейдя на новую ступень своей жизни. Концепт «жизнь» занимает важное место в рэп-текстах среди прочих.

Life is like a big merry-go-round.

You're up and then down. (Estelle)

Жизнь – как большая карусель.

Сначала вверх, а затем вниз.

Рэп-героиня, рассуждая о жизни, проводит аналогию с каруселью, катаясь на которой, человек также испытывает «взлеты и падения».

Ядро концепта: *life, being, existance* (жизнь, бытие, существование), *biological activity* (биологическая деятельность), *time* (время), *living organism* (живой организм), *reality* (реальность).

Базовые слои концепта: *live* (жить), *life path* (жизненный путь), *movement* (движение), *events* (события), *world* (мир), *universe* (вселенная), *ups and downs* (взлёты и падения), *problems* (проблемы), *consciousness* (сознание), *home* (дом), *family* (семья), *people* (люди), *love* (любовь), *work* (работа), *routine* (рутина), *sense* (смысл), *long* (долгая), *short* (короткая), *interesting* (интересная), *bright* (яркая), *full of adventures* (полная приключений), *boring* (скучная), *active* (активная), *feel* (чувствовать), *enjoy* (наслаждаться), *end* (покончить), *give* (дать), *save* (спасти), *kill* (убивать), *work* (работать).

Периферия концепта: *life is a wonderful thing* (жизнь – это прекрасно), *own one's life* (обязан жизнью), *life is a blessing* (жизнь – благословение), *there is a crook in the life of everyone* (жизнь прожить – не поле перейти), *life is not all cakes and ale* (жизнь - не только пироги и пиво), *live and let live* (сам живи и другим не мешай), *whilst I live, let me not live in vain* (жизнь дана на добрые дела), *life is not a bed of roses* (жизнь - не ложе из роз), *жизнь коротка*, *life is a stage, so learn to play your part* (жизнь – как игра на сцене, научись играть в ней свою роль), *great deeds live* (великие дела живут), *life is but a span* (жизнь коротка), *life is made up of little things* (жизнь состоит из мелочей), *the business of life is to go forward* (жить – значит идти вперед).

Концепт «путешествие»:

Been around the world and never even left the room.

And I, I can't figure out why? (Dizzie Rascal)

Поездил по миру, но никогда не покидал комнаты.

И я не могу понять, почему же?

Находясь в турах, рэп-герой ездит по многим странам, получая бесценный опыт путешествий, но при этом его заполненный график концертов нечасто позволяет ему иметь свободное время во время разездов, вынуждая героя проводить своё время в помещениях для репетиций. Концепт «путешествие» неразрывно связан с музыкальной рэп-индустрией.

Take me on a trip I'd like to go some day.

Take me to New York, I'd love to see LA. (Estelle)

Возьми меня в поездку, в которую я бы захотела поехать однажды.

Возьми меня в Нью-Йорк, я бы хотела увидеть Лос-Анджелес.

Концепт «путешествие» можно встретить неоднократно в дискурсе рэп-поэзии, так как успешные рэперы ездят с гастрольями по миру.

Can we get away this weekend? Take me to Broadway.

Let's go shopping, baby, then we'll go to a cafe. (Estelle)

Мы можем уехать на этих выходных? Возьми меня на Бродвей.

Давай пойдём по магазинам, дорогой, а затем пойдём в кафе.

Рэп-героиня выражает своё желание совершить «путешествие» в другую страну, а именно в Соединенные Штаты Америки.

Want to never let me go, she said she got fed up of touring

Because I kiss her in the night and I then leave in the morning. (Tinie Tempah)

Никогда не хочет меня отпускать, она сказала, что ей надоели туры,

Потому что я целую её ночью и затем уезжаю утром.

Рэп-герой повествует о том, что его любимая девушка устала от такого образа жизни, когда ему приходится уезжать в очередной тур по стране, а с ней приходится расставаться на не самый короткий срок, поэтому она не хочет его отпускать.

Ядро концепта: travel, tour, journey, trip to other cities or counties (поездка в другие города и страны), movement, road, path (передвижение, дорога, путь).

Базовые слои концепта: traveler (путешественник), destination (место назначения), tourism (туризм), distance (расстояние), abroad (заграницу), world

(мир), planet (планета), languages (языки), culture (культура), people (люди), passport (паспорт), photo (фото), foreigners (иностранцы), customs (таможня), airport (аэропорт), station (вокзал), transport (транспорт), horizon (горизонт), long (долгое), short (короткое), fruitful (плодотворное), interesting (интересное), breathtaking (захватывающее), far (далёкое), eventful (наполненное событиями), on foot (пешком), by car (на машине), by bus (на автобусе), by plane (на самолёте), by ship (на корабле), water (водное), land (наземное), go (ездить), fly (летать), learn (изучать), wander (странствовать).

Периферия концепта: *travelling makes you grow* (путешествия развивают), *lifetime trip* (путешествие длиною в жизнь), *the world is a book and those who do not travel read only one page* (мир — это книга, и те, кто не путешествуют, читают лишь одну ее страницу), *if you love your son, let him travel* (если ты любишь своего сына, то позволь ему путешествовать), *some roads are not meant to be travelled alone* (некоторые пути лучше не проходить в одиночку).

Концепт «алкоголь»:

Now pass me a shot, and make it a double.

I'm a whole lot of trouble and I don't do subtle. (Dizzie Rascal)

Плесни мне выпить рюмашку, сделай двойную.

Я в куче проблем и делаю все неловко.

Концепт «алкоголь» можно встретить практически в каждом рэп-тексте, рэп-герой «запивает» трудности своей жизни выпивкой время от времени, но при этом признаёт свои ошибки.

We're all drinkers, drug takers.

Every single one of us burns the herb. (Plan B)

Мы все пьяницы и наркоманы.

Каждый из нас курит траву.

Концепты «алкоголь», и «наркотики» почти всегда присутствует в текстах американских рэперов, но в текстах британских рэперов они встречаются также

достаточно часто. Рэп-герой описывает жизненный уклад его окружения, подчёркивая, что большинство людей вокруг него имеют вредные привычки.

Ядро концепта: *alcohol, alcohol drink, beverage, vodka* (алкогольный напиток, спирт, водка).

Базовые слои концепта: *drink* (пить), *alcoholic* (алкоголик), *alcoholism* (алкоголизм), *drunkard* (пьяница), *addiction* (зависимость), *booze* (выпивка), *bad habit* (вредная привычка), *drunkenness* (опьянение), *hangover* (похмелье), *bottle* (бутылка), *glass* (рюмка), *party* (вечеринка), *medicine* (медицина), *taboo* (табу), *liver* (печень), *disease* (болезнь), *intoxication* (интоксикация), *selling* (продажа), *expensive* (дорогой), *cheap* (дешёвый), *high quality* (высококачественный), *warming* (согревающий), *dangerous* (опасный), *deadly* (смертельный), *sell* (продавать), *buy* (покупать), *prohibit* (запрещать).

Периферия концепта: *alcohol is a bad thing* (алкоголь – это плохо), *alcohol can be used to disinfect wounds* (алкоголем можно дезинфицировать раны), *a sense of relaxation from drinking alcohol* (чувство расслабления от алкоголя), *drinking alcohol means an unhealthy lifestyle* (пить алкоголь – вести нездоровый образ жизни), *selling alcohol to minors is prosecuted by law* (продажа алкоголя несовершеннолетним преследуется по закону), *alcohol causes a strong addiction* (алкоголь вызывает сильную зависимость).

Концепт «автомобиль»:

My car's a rocket, and if I get too carried away, I wouldn't know when to stop it.
(Dizzie Rascal)

Моя машина - ракета, и, если я увлекусь, я не буду знать, когда затормозить.

Рэп-герой пытается уйти от проблем с помощью быстрой езды на скоростном автомобиле, но он осознает, что, если погрузится в этом слишком сильно, он может уйти от реальности настолько, что не успеет затормозить вовремя.

No, nothing good starts in a getaway car (Plan B)

Нет, из угнанной машины ничего хорошего не выйдет.

По своему опыту рэп-герой знает, что не стоит угонять автомобили, так как от этого будут одни неприятности.

Ядро концепта: *vehicle, means of transportation (средство передвижения), car (машина).*

Базовые слои концепта: *motorist (автомобилист), driving (вождение), drive (водить), motorway (автотрасса), road (дорога), gasoline (бензин), wheel (руль, колесо), garage (гараж), traffic jams (пробки), speed (скорость), race (гонки), parts (запчасти), seat (сиденье), security belt (ремень безопасности), passenger (пассажир), accident (авария), status (статус), wealth (богатство), expensive (дорогая), cheap (дешёвая), fast (быстрая), slow (медленная), new (новая), old (старая), broken (сломанная), fancy (модная), stolen (угнанная), bought (купленная), sport (спортивная), foreign (иностранная), ride (кататься), fasten (пристёгиваться), buy (покупать), sell (продавать), turn (поворачивать), scorch (нестись), break (ломать), repair (чинить), boost (угонять).*

Периферия концепта: *car shows the status of the owner (автомобиль демонстрирует статус владельца), car owners often spend much time in traffic jams (автомобилисты часто стоят в городских пробках), speed driving is dangerous (скоростная езда опасна для жизни), people should always fasten their seatbelts while driving a car (при еде на машине всегда нужно пристёгиваться), breaking the traffic rules is prosecuted by law (нарушение правил дорожного движения преследуется по закону).*

Концепт «политика»:

Be the joker, play the fool.

What's politics, ain't it all? (Plan B)

Будь шутником, валяй дурака.

Разве политика состоит не из этого?

Концепт «политика» чаще встречается у радикально настроенных рэперов, Рэп-герой относится к политикам скептически, не воспринимая их деятельность как серьёзную.

We've had it with you politicians.

You bloody rich kids never listen. (Plan B)

Мы устали от вас, политики.

Вы, чёртовы богатенькие детки, никогда не слушаете.

Рэп-герой выражает своё недовольство настоящей политической ситуацией в своей стране, заявляя, что народ устал от выходов политиков и их неспособности грамотно исправлять страной.

Ядро концепта: *politics, president, government, state, elections* (политика, президент, государство, выборы).

Базовые слои концепта: *politicians* (политики), *political course* (политический курс), *political situation* (политическая ситуация), *political campaign* (политическая кампания), *democracy* (демократия), *speech* (речь), *minister* (министр), *inauguration* (инаугурация), *impeachment* (импичмент), *corruption* (коррупция), *honesty* (честность), *vote* (голос), *candidate* (кандидат), *economics* (экономика), *finance* (финансы), *people* (народ), *country* (страна), *falsification* (фальсификация), *hobby* (хобби), *foreign* (внешняя), *domestic* (внутренняя), *choose* (выбирать), *bribe* (подкупать), *perform* (выступать), *lead* (вести).

Периферия концепта: *politicians create an illusion of choice* (политики создают иллюзию выбора), *dark horse* (темная лошадка), *vote of confidence* (вотум доверия), *people like discussing politics* (люди любят обсуждать политику).

Концепт «наркотики»:

We're all drinkers, drug takers.

Every single one of us burns the herb. (Plan B)

Мы все пьяницы и наркоманы.

Каждый из нас курит траву.

Концепты «алкоголь», и «наркотики» почти всегда присутствует в текстах американских рэперов, но в текстах британских рэперов они встречаются также достаточно часто. Рэп-герой описывает жизненный уклад его окружения, подчёркивая, что большинство людей вокруг него имеют вредные привычки.

But he knows no other way to make a living on the grind.

Selling drugs has always been his only way of getting by. (Plan B)

Но он не знает другого способа зарабатывать на жизнь.

Продажа наркотиков всегда была его единственным способом заработка.

Рэп-герой рассказывает историю своего знакомого, который не умел заниматься ничем другим, кроме как продавать «наркотики», так как вырос среди наркоманов и наркодельцов. Данный концепт можно часть встретить как в дискурсе американской, так и британской рэп-поэзии.

Drugs rule everything around me. (Plan B)

Наркотики правят всем вокруг меня.

Рэп-герой повествует о том, что в его среде обитания очень много людей, зависимых от наркотических веществ, и бандитов, которые продают наркотики этим слабовольным людям. Он утверждает, что наркотики буквально «правят» всем там, где он живёт.

Crack addicts are looking for other addicts to steal from

Walking round wondering where they'll get their next meal from. (Plan B)

Наркоманы ищут других наркоманов, чтобы у них украсть,

Разгуливают, думая, где бы им поесть.

Концепты «наркотики» и «преступление». Рэп-герой приводит в пример безработных наркоманов, которые пытаются прожить, воруя у таких же как они.

Ядро концепта: *drugs, crack, cocaine, heroin (наркотики), illegal chemical substances (незаконные химические вещества).*

Базовые слои концепта: *drug addiction (наркомания), drug taker (наркоман), drug business (наркобизнес), dose (доза), syringe (шприц), selling (продажа), traffic*

(трафик), *disease* (болезнь), *harm* (вред), *death* (смерть), *dispensary* (диспансер), *drug treatment* (лечение наркомании), *taboo* (табу), *medicine* (медицина), *dangerous* (опасные), *deadly* (смертельные), *white* (белые), *heavy* (тяжёлые), *light* (лёгкие), *harmful* (вредные), *avoid* (избегать), *take* (принимать), *quit* (бросать), *buy* (покупать), *sell* (продавать), *make* (изготавливать), *fight* (бороться), *prohibit* (запрещать), *cure* (лечить), *die* (умирать), *save* (спасать).

Периферия концепта: *drugs are a bad thing* (наркотики – это плохо), *selling drugs is prosecuted by law* (продажа наркотиков преследуется по закону), *drugs are popular with the lower strata of the population* (наркотики популярны среди низших слоёв населения), *drugs dull the senses and cause a strong addiction* (наркотики притупляют чувства и вызывают сильную зависимость), *the state is constantly fighting drug addiction* (государство ведёт непрерывную борьбу с наркоманией), *drug takes are antisocial elements* (наркоманы являются асоциальными элементами).

Концепт «преступление»:

What are you looking at, you, little rich boy?

We're poor round here, run home and lock your door.

Don't come around here no more, you could get robbed. (Plan B)

На что ты уставился, маленький богатенький мальчик?

Мы здесь все бедные, беги домой и запри дверь.

Больше не ходи сюда, тебя здесь могут ограбить.

Рэп-герой противопоставляет себя богатым людям, говоря о бедности своего района. Концепт «бедность» часть можно встретить в рэп-строчках, так как многие рэп-артисты вышли из необеспеченных семей и всё свое детство жили в бедных районах. Также концепт «преступление» можно выявить в данных строчках. Многие рэперы занимались преступной деятельностью до того, как стать известными, в том числе грабили и воровали.

Crack addicts are looking for other addicts to steal from

Walking round wondering where they'll get their next meal from. (Plan B)

Наркоманы ищут других наркоманов, чтобы у них украсть.

Разгуливают, думая, где бы им поесть.

Концепты «наркотики» и «преступление». Рэп-герой приводит в пример безработных наркоманов, которые пытаются прожить, воруя у таких же как они.

Ядро концепта: *crime, violation of law, offense* (преступление, нарушение закона, проступок), *infringement of the rights, life and property of a person* (посягательство на имущество, права, жизнь человека).

Базовые слои концепта: *commit* (совершать), *perpetrator* (нарушитель), *bandit* (бандит), *thief* (вор), *harm* (вред), *consequences* (последствия), *punishment* (наказание), *law* (закон), *court* (суд), *murder* (убийство), *steal* (кража), *robbery* (грабёж), *extortion* (вымогательство), *blackmail* (шантаж), *fraud* (мошенничество), *terrorism* (терроризм), *lawyer* (адвокат), *witness* (свидетель), *prosecutor* (прокурор), *judge* (судья), *prison* (тюрьма), *police* (полиция), *mafia* (мафия), *gang* (банда), *defense* (защита), *assault* (нападение), *criminal* (уголовное), *against people* (против народа), *horrible* (ужасное), *serious* (тяжкое).

Периферия концепта: *crime and punishment* (преступление и наказание), *a criminal is considered to be an antisocial element* (преступник рассматривается как асоциальный элемент), *it's better to stay away from criminals* (от преступников лучше держаться подальше), *what greater crime than loss of time* (нет преступления хуже, чем потеря времени), *it's no crime to steal from a thief* (украсть у вора – это не преступление).

Концепт «любовь»:

But you told me lies, you made me give my heart away.

But now I know the games you play.

So, I'm through with you. (Estelle)

Но ты лгал мне, заставил меня отдать тебе своё сердце.

Но теперь я знаю, в какие игры ты играешь.

Так что я закончила с тобой.

Концепт «любовь» может быть выявлен в данных строчках. Рэп-героиня рассказывает о своей несчастной любви и душевных терзаниях, вызванных тем, что её бросил партнер. Но она находит в себе силы забыть своего бывшего молодого человека и идти дальше.

She likes the hook but she doesn't know the verse.

She knows I love her even if I never say the words. (Tinie Tempah)

Ей нравится припев, но она не знает куплет.

Она знает, что я её люблю даже если я никогда не говорю этих слов.

Концепт «любовь» - один из самых часто встречающихся концептов в дискурсе рэп-поэзии. Рэп-герой утверждает, что его возлюбленная всегда без лишних слов осознает, что она любима им.

You were something I can't replace.

You made my heart work.

You make me stronger.

I'm not letting go, I'm not letting go. (Tinie Tempah)

Ты была тем, кого я не могу заменить.

Ты заставила моё сердце работать.

Ты делаешь меня сильнее.

Я тебя не отпущу.

Рэп-герой посвящает своей любимой девушке целевую песню, говоря о том, что именно она сделала его сильнее, сделала его тем, кем он является в данный момент времени, и что он никем не сможет её заменить.

Ядро концепта: *love, affection* (любовь, чувство привязанности), *romance* (роман), *heart* (сердце).

Базовые слои концепта: *fall in love* (влюбиться), *lovers* (влюблённые), *butterflies in one's stomach* (бабочки в животе), *emotions* (эмоции), *family* (семья), *wife* (жена), *husband* (муж), *children* (дети), *confession* (признание), *wedding* (свадьба), *kiss* (поцелуй), *addiction* (зависимость), *pleasure* (удовольствие), *torment* (муки), *fair* (светлая), *long* (долгая), *real* (настоящая), *beautiful*

(прекрасная), *mutual* (взаимная), *mature* (взрослая), *hot* (горячая), *feel* (испытывать), *wish* (желать), *wait* (ждать), *find* (найти), *lose* (потерять), *like* (нравится).

Периферия концепта: *love at first sight* (любовь с первого взгляда), *love for good* (любовь на всю жизнь), *love and be loved* (любить и быть любимым), *love knows no age* (любви все возрасты покорны), *love is blind* (любовь слепая), *hot love is soon cold* (горячая любовь быстро остывает), *love begets love* (любовь порождает любовь), *looks breed love* (любовь начинается с глаз), *love can't be bought with money* (любовь не купить за деньги).

Концепт «друг»:

And I won't let you hurt my planet.

And I won't let you hurt my friends.

Я не позволю тебе навредить своей планете.

Я не позволю тебе навредить моим друзьям.

Рэп-героиня заботится о своих «друзьях» и своём окружении («планете»).

Girl in you I find a friend.

You make me feel alive again.

Дорогая, в тебя я вижу друга.

Ты заставляешь меня чувствовать себя живым снова.

Рэп-герой рассказывает о том, что его девушка придает ему сил и всегда может оказать ему помощь, в том числе и как «друг».

Ядро концепта: *friend, close person, buddy, pal, mate* (друг, близкий человек, приятель).

Базовые слои концепта: *friendship* (дружба), *help* (помощь), *friendly relations* (дружеские отношения), *link* (связь), *communication* (общение), *classmate* (одноклассник), *groupmate* (одногоруппник), *enemy* (враг), *acquaintance* (знакомый), *best* (лучший), *old* (старый), *new* (новый), *good* (хороший), *bad* (плохой), *honest* (честный), *true* (настоящий), *false* (ложный), *dear* (дорогой), *loyal* (верный), *care* (заботиться), *take* (заводить).

Периферия концепта: *tell me who is your friend and I will tell you who you are* (скажи мне кто твой друг, и я скажу, кто ты), *friend in need is friend in deed* (друзья познаются в беде), *everyone's companion is no one's friend* (тот, кто дружит со всеми, не дружит ни с кем), *much money, much friends* (много денег – много друзей), *friend's eyes are the best mirror* (глаза друга – лучшее зеркало), *friends share everything* (у друзей все общее), *an honest enemy is better than a false friend* (коварный друг опаснее заклятого врага), *true friends are hard to find* (настоящих друзей сложно найти).

2.3 Ключевые концепты в дискурсе российской рэп-поэзии

В данном параграфе мы непосредственно обратимся к текстам российской рэп-поэзии. Будут рассмотрены тексты таких известных рэперов, как: Оксимирон, Баста, Тимати, Егор Крид.

В дискурсе российской рэп-поэзии были выявлены следующие ключевые концепты: «Родина», «путешествие», «известность», «социальные сети», «трудность», «успех», «мама», «жизнь», «преступление», «брат», «любовь».

Первым выявленным нами концептом является концепт «Родина»:

А ты упорно ждёшь телепорт домой, чтобы торкнуло.

По старой формуле, в дом родной, где нет орднунга. (Оксимирон)

Орднунг (с нем.) — порядок. Прожив какое-то время в Германии, рэп-герой всё равно скучает по своей Родине, даже в виду её определенных недостатков. Здесь наблюдается концепт «Родина».

Когда все дороги ведут в никуда,

Настала пора возвращаться домой. (Оксимирон)

Рэп-герой призывает сбившихся с пути людей, которые уже продолжительное время прожили за границей, возвращаться на родину, туда, где они снова смогут обрести цель и почувствовать себя как дома.

Ядро концепта: *Родина, дом, родное место, место рождения, отечество.*

Базовые слои концепта: *отчизна, земля, город, деревня, страна, мать, народ, люди, земляк, родня, семья, друзья, детство, малая, прекрасная, великая, скучать, возвращаться, жить, рождаться, уезжать, приезжать, защищать, служить.*

Периферия концепта: *где родился – там и пригодился, Родина зовёт, благое дело - отдать долг родине, Родина любимая — мать родимая, Родина—мать, умей за нее постоять, много разных стран, а Родина одна.*

Следующий концепт – «путешествие».

Дон ли, Волга ли течет; котомку — на плечо.

Сколько миль еще? Перелет короткий был, не в счет. (Оксимирон)

В данных строчках рэп-герой рассказывает о своих концертных турах, которые происходят в разных городах. Одну из основных частей дохода артист извлекает из туров по разным городам, поэтому необходимость перемещаться постоянно он воспринимает как данность.

Весь мой рэп, если коротко, про то, что

Уж который год, который город под подошвой. (Оксимирон)

Рэп-герой не представляет свою жизнь без очередного тура в новом городе. За свою карьеру артиста он побывал в большом количестве городов.

Пожелай мне удачи, мама,

Меня зовет дорога, ты слезы прячешь. (Баста)

«Мама» переживает за своего сына перед отъездом. Он отправляется в свои первые «путешествия».

Ядро концепта: *путешествие, поездка в другие города и страны, перемещение, передвижение, дорога, путь.*

Базовые слои концепта: *путешественник, странствия, тур, туризм, расстояние, мир, планета, языки, культура, люди, город, страна, деревня, место, назначения, паспорт, турагентство, гастроли, фотографии, иностранцы, таможня, аэропорт, вокзал, транспорт, горизонт, длинное, долгое, короткое, плодотворное, интересное, весёлое, захватывающее,*

длительное, далёкое, наполненное событиями, пешком, на машине, на автобусе, на самолёте, на вертолёте, на корабле, автостопом, водное, наземное, за границу, путешествовать, ездить, летать, плавать, ходить, общаться, изучать, перемещаться, странствовать.

Периферия концепта: *путешествия развивают, путешествие длиною в жизнь, Лучшие путешествия не проходят по прямому маршруту, путешествия делают нас богаче, мир — это книга, и те, кто не путешествуют, читают лишь одну ее страницу.*

Концепт «известность»:

Скрытые камеры, софиты, хаммеры.

Половина мира смотрит с придыханием. (Оксимирон)

Добившись успеха, рэп-герой не стесняется заявлять об этом в своих строчках. Для него очень важно то, что он популярен у большого количества людей.

Меня давно не волнуют столичные тусы,

Где входы строго по спискам.

Поколение Тимати — это народ, увидимся в Олимпийском. (Тимати)

Рэп-герой стал настолько «популярен», что теперь выступает не на вечеринках, а на стадионах, собирая целые толпы фанатов.

Всё начинается с простых рифм в голове.

И уже завтра каждый город знает о тебе. (Тимати)

Рэп-герой описывает процесс создания музыки и то, что через него он добивается «популярности» и начинает путешествовать с концертными турами по разным городам России.

Пусть мои туфли блестят, как будто Джексон вернулся.

И мой альбом в новостях. Успех прямо по курсу. (Тимати)

Будучи очень «популярным» исполнителем, рэп-герой добивается успеха и не стесняется сравнивать себя с артистами мирового масштаба.

Концерты, альбомы, стиль, цепи, клипы, цель.

Ты назовешь меня попсой. (Егор Крид)

Рэп-герой рассказывает о своём успехе и о том, что его «популярность» приносит ему как блага, так и критику, исходящую от недоброжелателей, которые, в свою очередь, считают его очередной эстрадной звездой.

Концерты, концерты, сотни тысяч.

За Крокусом Крокус.

На связи Ледовый, я приду в кроксах. (Егор Крид)

«Известность» – это то, о чём мечтает каждый рэпер. В данных строчках Рэп-герой описывает степень своей популярности, измеряя её количеством концертов и типами площадок, на которых он эти концерты проводит.

Ядро концепта: *известность, знаменитость, популярность среди людей, слава, узнаваемость.*

Базовые слои концепта: *молва, звезда, эстрада, политика, кино, спорт, личность, выступление, поклонники, ненавистники, деньги, реклама, успешность, богатство, тщеславие, заслуженная, ненужная, в определённых кругах, добиваться, получать, терять, распоряжаться, становиться, стремиться.*

Периферия концепта: *знаменитые люди зачастую очень успешны, к известности необходимо долго идти, добрую славу легко потерять, от дурной славы трудно избавиться, иная слава хуже поношения, добрая слава лучше богатства.*

Концепт «социальные сети»:

Социальными сетями оплетая себя, мы навсегда теряем сами себя в самопиаре. (Оксимирон)

В данных строчках рэп-герой повествует о реалиях современной жизни, а точнее о её социальном аспекте. Он говорит о том, что многие люди сегодня, особенно молодое поколение, ставят себе цель стать более популярными в «социальных сетях», тем самым потешив своё самолюбие. У многих людей даже вырабатывается определённая зависимость данного вида.

Социальные сети – это яд, сейчас на нем все сидят. (Тимати)

Рэп-герой описывает ситуацию, происходящую в социуме. Многие люди, особенно молодое поколение, прожигают свою жизнь в «социальных сетях».

Ядро концепта: *социальные сети, виртуальная реальность, место общения людей в интернете, сайт.*

Базовые слои концепта: *интернет, онлайн, новости, зависимость, досуг, развлечение, люди, фото, текст, истории, жизнь, события, мир, регистрация, реклама, деньги, доход, работа, пиар, современные, продвинутые, бесплатные, платные, сидеть, зависеть, создавать, читать, смотреть, слушать, узнавать.*

Периферия концепта: *социальные сети – неотъемлемая часть жизни современного общества, позволяют общаться с людьми на любом расстоянии, забирают много времени, являются отличным инструментом для рекламы и бизнеса, люди могут выработать зависимость от социальных сетей, молодое поколение проводит очень много времени в социальных сетях.*

Концепт «трудность»:

И вокруг только тернии, тернии, тернии,

Когда уже звёзды? (Оксимирон)

Рэп-герой рассказывает о том, что ему пришлось через многое пройти прежде, чем он смог стать тем, кем он является сейчас.

Тут повсюду подводные камни,

Но я слышал – вода камень точит. (Оксимирон)

Рэп-герой повествует о перипетиях, встречающихся на жизненном пути, и о том, что упорный и трудолюбивый человек может достигнуть результатов.

Ядро концепта: *трудность, препятствие, помеха, сложность, барьер, испытание.*

Базовые слои концепта: *труд, задача, преграждение, непреодолимость, тернии, подводные камни, тест, выход, решение, жизненная, непреодолимая, внезапная, небольшая, нежелательная, мешать, останавливать, преодолевать, преграждать, усложнять.*

Периферия концепта: *трудности закаляют, жизнь полна трудностей, преодоление трудностей формирует характер человека, без труда не выловишь и рыбку из пруда.*

Концепт «успех»:

У кого-то к успеху есть ключ,

Но у кого-то есть лом и отмычка. (Оксимирон)

В данных строчках рэп-герой повествует о реалиях жизни, в частности о том, что не все люди могут добиться успеха напрямую. Одни люди добиваются успеха окольными путями, другие же, в свою очередь, идут к успеху обычным путём.

Пусть мои туфли блестят, как будто Джексон вернулся.

И мой альбом в новостях. Успех прямо по курсу. (Тимати)

Будучи очень «популярным» исполнителем, рэп-герой добивается «успеха» и не стесняется сравнивать себя с артистами мирового масштаба.

Пришел момент все в жизни поменять

И новые вершины покорять. (Тимати)

Достижение «успеха» в «жизни» рэпера безусловно является одной из самых главных его целей.

Ядро концепта: *успех, победа, достижение цели, благополучие.*

Базовые слои концепта: *успешность, удача, слава, популярность, известность, труд, старание, радость, счастье, деньги, богатство, талант, достижение, карьера, личная жизнь, любовь, дружба, неудача, провал, надежда, внезапный, заслуженный, ожидаемый, ошеломительный, огромный, небольшой, большой, добиваться, идти, ждать, приходить.*

Периферия концепта: *успех приносит счастье и радость, успешные люди много трудятся, вспыльчивость успеха не принесет, вамообладание — не помеха, а залог успеха, по таланту и успехи, успех всегда оправдывает смелость, старание — мать успеха.*

Концепт «мама»:

*Прости меня, мама, за то, что вырос рано,
За то, что боль причинял, за раной рана. (Баста)*

Концепт «мама» встречается очень часто как в текстах западных, так и в текстах российских рэп-исполнителей.

*Прости меня мама, я во многом виноват,
Прости, что я не стал таким, как старший брат. (Баста)*

Рэп-герой просит прощения у своей мамы за то, что не был идеальным сыном. Также здесь прослеживается концепт «брат».

*Моя жизнь, мама, как черно-белое кино.
Все вроде бы неплохо, но всегда есть одно "Но". (Баста)*

Рэп-герой повествует о разговоре со своей «мамой» в котором он рассказывает ей о своих «жизненных» дилеммах.

*Пожелай мне удачи, мама,
Меня зовет дорога, ты слезы прячешь. (Баста)*

«Мама» переживает за своего сына перед отъездом. Он отправляется в свои первые «путешествия».

*Скажи мне, мама, сколько стоит моя жизнь,
Моя жизнь — это драма, моя душа несется ввысь. (Баста)*

Рэп-герой благоволит свою «маму», он благодарен ей за то, что она подарила ему «жизнь» и всегда советуется ней, когда ему нужен её совет.

*Мама была посуду и тихо плакала,
Молилась за меня Богу - свечи ставила. (Баста)*

Рэп-герой тепло отзывается о своей матери, которая всегда переживает за своего сына.

*О Боже, мама, мама, я схожу с ума.
Ее улыбка, мама, кругом голова. (Егор Крид)*

Рэперы всегда упоминают своих матерей в положительном ключе. Рэп-герой рассказывает своей «маме» о том, что он влюбился в девушку, от которой он полностью без ума.

Ядро концепта: *мама, любящая и заботливая женщина, родитель, близкий кровный родственник.*

Базовые слои концепта: *матушка, материнство, любовь, жена, семья, дети, домохозяйка, бабушка, дом, хозяйство, готовка, вкусная еда, мачеха, материнский инстинкт, поддержка, забота, обращение, воспитание, добрая, злая, хорошая, плохая, заботливая, ворчливая, красивая, прекрасная, лучшая, заботиться, помогать, любить, растить, рожать, дарить, ухаживать, воспитывать, кормить, обеспечивать.*

Периферия концепта: *мама – самый дорогой и близкий человек, мама заботится о своих детях, материнская любовь безгранична, нет друга нежнее матери, для матери дети всегда маленькие, мать плохому не научит.*

Концепт «жизнь»:

Моя жизнь, мама, как черно-белое кино.

Все вроде бы неплохо, но всегда есть одно "Но". (Баста)

Рэп-герой повествует о разговоре со своей «мамой» в котором он рассказывает ей о своих «жизненных» дилеммах.

Скажи мне, мама, сколько стоит моя жизнь,

Моя жизнь — это драма, моя душа несется ввысь. (Баста)

Рэп-герой благоволит свою «маму», он благодарен ей за то, что она подарила ему «жизнь» и всегда советуется ней, когда ему нужен её совет.

Пол жизни в пути, пол жизни в ссорах и пробках проведём мы. (Баста)

Рэп-герой углубляется в собственные мысли, рассуждая о «жизни» и о том, как люди зачастую напрасно тратят своё время.

Пришел момент все в жизни поменять

И новые вершины покорять. (Тимати)

Достижение «успеха» в «жизни» рэпера безусловно является одной из самых главных его целей.

Ядро концепта: *жизнь, бытие, существование, биологическая деятельность, время, живой организм, реальность.*

Базовые слои концепта: *жизненный путь, движение, события, мир, вселенная, космос, период, взлёты и падения, проблемы, препятствия, трудности, сознание, радость, дом, семья, люди, любовь, работа, рутина, смысл, зарождение, путешествия, долгая, короткая, богатая, бедная, интересная, яркая, полная приключений, скучная, активная, жить, прожить, чувствовать, наслаждаться, любить, ненавидеть, покончить, дать, родить, спасти, лишить, убивать, уничтожать, дарить.*

Периферия концепта: *жизнь – это прекрасно, обязан жизнью, по гроб жизни обязан, жизнь – благословение, жизнь прожить – не поле перейти, жизнь - не только пироги и пиво, сам живи и другим не мешай, жизнь дана на добрые дела, жизнь - не ложе из роз, жизнь коротка, жизнь – как игра на сцене, научись играть в ней свою роль, великие дела живут, жить – значит идти вперед.*

Концепт «преступление»:

Как и прежде улицы несут отчаянье.

Этот убил нечаянно, этот погиб случайно. (Баста)

Немаленький процент рэперов проживают свою юность в неблагоприятных условиях. В данных строчках рэп-герой повествует о «преступлениях», которые происходили в его юные годы в той местности, где он проживал.

Да, я всегда был трудным подростком.

Походы в полицию, Пенза всё помнит. (Егор Крид)

Многие рэперы в юности совершали разные «преступления», кто-то из-за того, что рос в соответствующем окружении, а кто-то потому, что это был единственный способ пропитания.

Ядро концепта: *преступление, нарушение закона, криминал, посягательство на имущество, права, жизнь человека.*

Базовые слои концепта: *преступник, нарушитель, бандит, вор, проступок, вред, убийство, кража, грабёж, вымогательство, шантаж, мародерство, клевета, насилие, мошенничество, контрабанда, браконьерство, терроризм,*

наказание, законодательство, закон, суд, адвокат, прокурор, судья, тюрьма, полиция, мафия, банда, свидетель, защита, нападение, уголовное, воинское, умышленное, против народа, ужасное, страшное, мелкое, тяжкое.

Периферия концепта: за преступлением следует наказание, преступник рассматривается как асоциальный элемент, от преступников лучше держаться подальше, где клятва, там и преступление, от опьянения два шага до преступления, от лжи к преступлению прямая дорога, общество готовит преступление, преступник совершает его, любой, кто получил выгоду от преступления, виновен в его совершении.

Концепт «брат»:

Прости меня мама, я во многом виноват,

Прости, что я не стал таким, как старший брат. (Баста)

Рэп-герой просит прощения у своей мамы за то, что не был идеальным сыном. Также здесь прослеживается концепт «брат».

Может быть бы я и стал бы таким, как старший брат.

Если бы не принимал криминал как вариант. (Баста)

Рэп-герой, анализируя тот путь, который он прошёл, рассуждает о том, что он мог бы пойти по стопам своего старшего брата, не избери он криминальный образ жизни.

Ядро концепта: брат, близкий кровный родственник, близкий друг, член ордена, мужчина.

Базовые слои концепта: братан, братишка, братство, член семьи, близнец, родня, человек, на которого можно положиться, побратим, близкий человек, друг, дружба, семья, связь, орден, организация, обращение, отношения, поддержка, помощь, опора, любовь, старший, младший, двоюродный, троюродный, сводный, помогать, поддерживать, любить, обеспечивать.

Периферия концепта: брат за брата, брат — это друг, данный природой, твой брат не всегда прав, но он всегда твой брат, брат брата не выдаст.

Концепт «любовь»:

Если ты меня не любишь, то я тоже нет.

Если ты меня забудешь, то и я в ответ. (Егор Крид)

Рэп-герой пишет о своей несчастной «любви», об отношениях с девушкой, которые проходят не самым лучшим образом.

Я так часто пишу о любви, что любовь,

Заикаясь, напишет рассказ обо мне. (Егор Крид)

Тематика «любви» очень популярна в рэп-кругах, так как пользуется популярностью у слушателей. Рэп-герой так часто пишет тексты на эту тему, что начал персонифицировать любовь и ассоциировать её с неким своим товарищем.

Люблю и ненавижу, ненавижу, что люблю.

Температура в моем сердце близится к нулю. (Егор Крид)

Концепт «любовь» очень часто встречается в текстах рэп-героя. Он считает любовь неиссякаемым источником вдохновения для своего творчества.

Ядро концепта: *любовь, чувство привязанности, влюблённость.*

Базовые слои концепта: *влюблённые, любвеобильность, сердце, роман, бабочки в животе, эмоции, симпатия, семья, жена, муж, дети, признание, свадьба, смысл жизни, поцелуй, зависимость, бракосочетание, удовольствие, муки, светлая, долгая, настоящая, прекрасная, взаимная, неразделённая, мучительная, трогательная, взрослая, горячая, любить, испытывать, желать, ждать, жажда, разлюбить, полюбить, найти, потерять, вернуть, радоваться, остывать, пылать, нравиться, симпатизировать.*

Периферия концепта: *любовь с первого взгляда, любовь на всю жизнь, любовь до гроба, любить и быть любимым, любви все возрасты покорны, любовь слепа, страх сильнее чем любовь, горячая любовь быстро остывает, любовь порождает любовь, любовь не купить за деньги, любовь начинается с глаз, любит, как собака палку.*

Выводы по Главе 2

Таким образом, при работе над главой 2 нам удалось выяснить следующее:

- 1) В ходе анализа текстов песен в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии были выявлены ключевые концепты, присущие в равной степени всем трём рэп-поэзиям, такие как: «жизнь», «любовь», «известность». Современные рэп-исполнители при написании своих песен отдают предпочтение таким извечным темам, как жизнь и любовь. Они транслируют то, что видят вокруг себя, в обществе, и рассказывают о пережитых чувствах. Также, они имеют склонность описывать свою известность, тем самым рекламируя себя. Таким образом они надеются добиться ещё большей славы и успеха.
- 2) Также были выявлены ключевые концепты, присущие больше определённым двум рэп-поэзиям, такие, как: «наркотики», «алкоголь», «деньги», «автомобиль», «друг» - присущие в равной степени американской и британской рэп-поэзии; такие, как: «мама» и «брат», присущие в равной степени американской и российской рэп-поэзии; а также, такие, как: «преступление» и «путешествие», присущие в равной степени российской и британской рэп-поэзии. Так как большая часть рэперов происходит из низших слоёв общества и нередко из неблагополучных семей, то для них вовсе не чужды запретные темы, вроде наркотиков, алкоголя и преступлений. Желание похвастаться и показать то, чего они добились, заставляет их говорить о деньгах и автомобилях, находящихся в их личном распоряжении. Светлые темы, такие как семейные узы и дружба также освещаются рэперами в их творчестве. В виду того, что большая часть их заработка и славы приходит к ним от концертных туров, рэп-герои часто путешествуют, о чём часто упоминают в своих треках.
- 3) Также были выявлены ключевые концепты, характерные больше для одной определённой рэп-поэзии, такие, как: «курение», «гангстер»,

«оружие», «гетто», «музыка» - характерные больше для американской рэп-поэзии; «политика» - характерный для британской рэп-поэзии; и такие, как: «Родина», «социальные сети», «трудность» и «успех» - характерные больше для российской рэп-поэзии. Американские рэперы выделяются повышенной склонностью к агрессии, часто рассказывая в своих песнях про оружие, гангстеров, гетто и курение. Также, они больше времени выделяют тому, чтобы рассказать о своём творчестве, своей музыке. Британские артисты, в свою очередь, часто упоминают политику и то, что с ней связано, в своих треках. Российские исполнители рассказывают о том, как они скучают по своей Родине. Также, их заботит ситуация, связанная с социальными сетями. Они рассказывают о своём успехе и о том, какие трудности их ждали на пути к нему.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в ходе нашей работы нам удалось установить не только понятие концепта и дискурса, но и выявить определенные трактовки, подходящие для анализа рэп-поэзии в целом, а также выявить и сравнить ключевые концепты в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии. Следует отметить, что в рамках нашего исследования мы выявили некую предрасположенность текстов рэп-поэзии к концептостроению. Это положение объясняется нами с помощью специфических черт, присущих только рэп-поэзии.

Среди них следует назвать замкнутость семантического поля текстов рэп-поэзии для социума в целом, и вместе с тем, широкого распространения внутри социальной группы рэпера, где его любят и уважают.

Построение ключевых концептов рэп-поэзии строится с помощью коммуникативного подхода, который в полной мере действует и применяется в вопросах определения дискурса.

Анализ концептов осуществляется через рассмотрение концептов жизни, любви, желания быть известным в современном рэп-дискурсе, при помощи которого конструируется эффект участия в особом авангардном пространстве, передается исключительность индивида, воплощающая концепцию рэп-поэзии и отражающая всю специфику ее самоопределения.

Стоит выделить концепты, наиболее часто встречаемые в американском рэп-дискурсе, такие, как: «курение», «гангстер», «музыка», «оружие», «гетто».

Также стоит выделить концепт, присущий больше британскому рэп-дискурсу, такой, как: «политика».

В российском рэп-дискурсе чаще проявляются такие концепты, как: «Родина», «социальные сети», «трудность», «успех».

В ходе анализа текстов песен в дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии были выявлены схожие ключевые концепты, такие как:

«жизнь», «любовь», «известность», «наркотики», «алкоголь», «брат», «преступление», «путешествие», «деньги», «автомобиль», «мама», «друг».

Именно такие концепты мы выявили в ходе анализа творчества таких рэп-исполнителей, как: Eminem, Kanye West, Busta Rhymes, Talib Kweli, Dizzie Rascal, Plan B, Estelle и Tinie Tempah, Оксимирон, Баста, Тимати, Егор Крид.

В дискурсе американской, британской и российской рэп-поэзии можно найти большое количество других концептов, несмотря на уже разобранные. Хотя рэп – относительно молодая культура, новые рэп-исполнители появляются каждый год, что позволяет иметь возможность работать над всё большим количеством материала. Именно по этой причине появляется дальнейший интерес к исследованиям.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Агапова С.Г. Прагматические особенности английской диалогической речи. – Ростов н/Д.: АПСН, 2002.
2. Алефиренко Н.Ф. Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры. – М.: Academia, 2002.
3. Анисимова Т. В. Типология жанров деловой речи (риторический аспект): дис. д-ра филол. наук. – Краснодар, 2000.
4. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). – М.: Издательский центр «Академия», 2003.
5. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология / Под ред В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997.
6. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико–фразеологической семантике языка. – Воронеж: ВГУ, 1996.
7. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках (опыт философского анализа) // Русская словесность: От теории словесности к структуре текста. Антология / Под ред. В.П. Нерознака. – М., Academia, 1997.
8. Белозерова Н.Н., Гуфистова Л.Е. Когнитивные модели дискурса: Учебное пособие. – Тюмень: Изд-во Тюмен. ГУ, 2004.
9. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974.
10. Бизева М.Г. Коммуникативный блок как одна из единиц диалога. – М: Вестник МГУ, 2000.
11. Богин Г.И. Типология понимания текста. – М: Шадринский Государственный Педагогический Институт, 1986.

12. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика // Курс лекций по английской филологии. – Изд. 2-е, стер. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001.
13. Валгина Н.С. Теория текста. – М.: Логос, 2003.
14. Вежбицка А. Язык, культура, познание. – М.: Русские словари, 1996.
15. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М.: Изд-во АН СССР, 1963.
16. Влахов С. Непереводимое в переводе. – М.: Международные отношения, 1980.
17. Гельгардт Р.Р. Рассуждение о диалогах и монологах (к общей теории высказывания), в кн.: Сборник докладов и сообщений лингвистического общества, т. 2, в. 1, – Калинин, 1971.
18. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: КомКнига, 2006.
19. Гаспаров М. Л. Метр и смысл. Об одном из механизмов культурной памяти. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 1999.
20. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца XX века. – М.: Ин-т языкознания РАН, 1995.
21. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания, 1994. №4.
22. Зарубина Т.А. К вопросу о соотношении понятий «текст» и «дискурс» // Перевод и межкультурная коммуникация: Материалы V Международной научно-практической конференции. Вып. 4 // Институт международных связей. – Екатеринбург: Издательство АМБ., 2003.
23. Залевская А.А. Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: ВГУ, 2001.
24. Зернецкий П.В. Единицы речевой деятельности в диалогическом дискурсе // Личностные аспекты языкового общения: Межвуз. сб. науч. трудов. – Калинин: Изд-во Калинин. гос. ун-та, 1990.

25. Иванов, А. О. Безэквивалентная лексика. – СПб.: Издательство СПбГУ, 2006.
26. Казарин Ю.В. Филологический анализ поэтического текста: Учебник для вузов. – М: Академический Проект; Екатеринбург: Деловая книга, 2004.
27. Казарин Ю.В. Поэтическое состояние языка (попытка осмысления): Монография. – Екатеринбург, Изд-во Урал. Ун-т, 2002.
28. Каменская О.Л. Лингвистика на пороге XXI века // Лингвистические маргиналии. – М., 1996.
29. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. – Волгоград: Перемена, 2000.
30. Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. – Волгоград: Перемена, 2001.
31. Колесов В.В. «Жизнь происходит от слова...» – СПб.: Златоуст, 1999.
32. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология / Под ред В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997.
33. Макаров М. Л. Проблемы структуры дискурса // Вестник Тверского государственного университета. №1. – Тверь, 2005.
34. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М.: Гнозис, 2003.
35. Минский М. Фреймы для представления знаний. – М.: Прогресс, 1979.
36. Миронова Н.Н. Дискурс-анализ оценочной семантики. – М.: НВИ-Тезаурус, 1997.
37. Михальчук И.П. Концептуальные модели в семантической реконструкции (индоевропейское понятие "закон") – М.: ИАН СЛЯ., 1997.
38. Москвин В. П. К типологии речевых образов // Известия РАН. Сер. "Литература и язык". 2004.
39. Николаева Т.М. Лингвистика текста: современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистика текста. Вып.8. М., 1985.

40. Пименова М.В., Кондратьева О.Н. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ – М.: Издательство Флинта, 2006.
41. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Кафедра общего языкознания и стилистики Воронежского государственного университета, 2001.
42. Почепцов Г. Г. Коммуникативные технологии 20 века. – Киев: Рефл-бук, 1999.
43. Серио П. Квадратура смысла. Французская школа анализа дискурса. – М.: ИЗД-ВО ЯЗЫКИ СЛАВ.КУЛЬТ, 2002.
44. Сидоров Е.В. Онтология дискурса. – М.: изд-во ЛКИ, 2008.
45. Сиротинина О.Б. Русская разговорная речь – М: Просвещение, 1983.
46. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры: Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Академический Проект, 2001.
47. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж: Кафедра теории коммуникации и современных языков Воронежского технического университета, 2001.
48. Формановская Н.И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. – М.: ИКАР, 2007.
49. Шведова Н.Ю. Русский язык: Избранные работы. – М.: ИЗД-ВО ЯЗЫКИ СЛАВ.КУЛЬТ, 2005.
50. Яворская Г.М. Прескриптивная лингвистика как дискурс (методологический, социолингвистический, этнокультурный аспекты): автореферат дис. ... доктора филологических наук. – Киев, 2000.
51. Benveniste, E. On Discourse // The Theoretical Essays: Film, Linguistics, Literature. – Manchester: Manchester Univ. Press, 1985.
52. Davis A. Politicized Language // The Encyclopedia of Language and Linguistics / ed. R. E. Asher. – Oxford, New York: Pergamon Press, 1994.
53. Fauconnier G. Mental Spaces. – Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

54. Habermas J. Erläuterungen zum Begriff des kommunikativen Handelns // Vorstudien und Ergänzungen zur Theorie des kommunikativen Handelns. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verl., 1989.
55. Harre R., Gillett G. The Discursive Mind. – London; Thousand Oaks, 1994.
56. Harris Z.S. Discourse analysis // Language – 1952. Vol. 28.
57. Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 1: Theoretical Prerequisites. – Stanford, Ca: Stanford University Press, 1987.

Энциклопедии и словари

58. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990.
59. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов и понятий. Изд. 6-е, испр. и доп. – Назрань: Пилигрим, 2016.
60. Ильичев Л.Ф., Федосеев П.Н. Философский энциклопедический словарь – М.: Сов. Энциклопедия, 1983.
61. Ожегов, С.И Словарь русского языка. – М.: Оникс, 2008.
62. Genius | Song Lyrics & Knowledge. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://genius.com/> (дата обращения: 10.06.2018).